





Gaelic Grammar, Dr. A. Stewart,	3/3	(2½)
"    "    D. Reid, new ed,	1/6	(2½)
Gaelic, How to Read, J. Whyte & A. MacBain,	1/-	(1½)
Gaelic Shorthand, M. Macfarlane,	1/5	(1½)
Gaelic Names of Plants, J. Cameron,	5/9	(3h, 4f)
Gaelic Pictorial Post Cards, per doz.	6d	(½)
Gaelic Quarto Bible, (Pica, 9×11½ inches) Revised ed.	21/-	
Gaelic Reading, Elementary lessons in,	1/-	
Gaelic Readings, Prose & Verse, " Fionn,"	2/3	
Gaelic Xmas & New Year Cards, ½d to 6d, each, or- ders 16 and over, post free anywhere.		
Gaelic Hymn Book, A. K. MacCallum, over 500pp.	2/3	(4h, 6½f)
Higher Gaelic Readings, MacBain,	1/6	(2)
Highland Clan feds,	2/6	
Livingstone's Gaelic Poems & Life,	2/3	(3h)
Leabhar nan cnoc, Tor. MacLeod, new ed,	2/6	(3h)
Llyfr Darllen Cymraeg, Welsh Reader, in W. only illust. in black and colours,	1/-	
Luinneagan Luaineach, Dr. J. MacGregor,	3/6	
MacBain's Etymological G. Dictionary, new ed. pub.	12/6	
<i>in the press</i> (to subscribers before publication	10/-	
Manx Dictionary, Creegan's, <i>in the press</i> ,	7/-	
Manx, Goodwin's First lessons in,	6d	(½)
Martial music of the Clans,	5/-	
Naigheachdan Firinneach, " Fionn," <i>illust.</i>	3/6	
Popular Tales of W. High'ds (Campbell) 4 vols, <i>cloth</i>	12/3	
	(11h, 1 11f)	
Poetry of Badenoch, T. Sinton,	21/-	
Reliquiæ Celticæ, 2 vols.,	12/-	
Ross & Cromarty Place-names, (Watson)	10/6	
Sar-obair nam bard, 1904,	8/6	(6h)
Sgeulaiche nan caol, MacFadyen,	2/3	(4h, 4½f)
Uirsgeulan Gàidhealach,	6d	
Uist Collection of Gaelic poetry.	2/3	
Welsh Grammar, Evan's Elementary,	1/6	(2)
" Exercises,	1/6	(2)

Books for the study of German, French, Italian, Spanish, Portuguese, Arabic, Coptic, Danish, Dutch, Russian, Swedish, Modern Greek, Friesic, Hungarian, Hebrew, Japanese, Persian, &c., &c., obtained to order.

Particulars on application.

[Postage stamps of any nationality accepted for under 2/6]



LAURISTON CASTLE  
LIBRARY ACCESSION

AN OCHDAMH BLIADHNA.

A' Phris, 7½ sgillinn, saor leis a' phost.

# Am Feillire

AGUS  
Leabhar-Doca Gàidhlig.  
**1907.**



Camus-na-Corra (Verne Bay) :  
AIR A' CHUR A' MACH LEF, DOMHNULACH  
'S A' CHUIDEACHD, AIG A' CHLÒDH- HÌÀR  
GHÀIDHILIG

*[Rinn, cadh am pàipear seo ann Albainn.]*

# RÀITEAN MU NA RÀITHEAN.

Foghar gu Nollaig [Dud. 25 *no* Faoil. 1],  
 'S Geamhradh gu Féill-Pàdrraig [Màrt 17],  
 Earrach gu Féill-Peadair [Ogmhios 30],  
 Samhradh gu Féill Martuinn [Samh. 11.]

Cha tig Geamhradh gu cùl Calluinn,  
 No Earrach gu cùl Fhéill Pàdrraig.

Geamhradh reòdhtanach, Earrach ceòthanach,  
 Samhradh breac-riabhach, 'Us Foghar geal grianach,  
 Cha d' fhàg gorta riamh an Alba.

Cha robh Samhradh riamh gun ghrian,  
 Cha robh Geamhradh riamh gun sneachd,  
 Cha robh Nollaig Mhór gun fheòil,  
 No bean og le 'deòin gun fhear.

Bi gu subhach, geannaidh,  
 Moch-thràthach a's t-Samhradh,  
 Bi gu curraiceach, brògach,  
 Brochanach 'sa Gheamhradh.

Na pòs a's t-Fhoghar,  
 'S dean foighidinn 'sa Gheamhradh,  
 Bidh tu cabhagach a's t-Earrach,  
 'S bidh gainn' air aran a's t-Samhradh.

Dean bonnach mór mu Inid,  
 'S fear eile mu Chàisg ;  
 'S cho fad 's a bhios rud agad,  
 Cha bhí thu falamh gu bràth.

A h-uile là deug 'sa bhliadhna,  
 'S cha bhí thu gun bhonn, geal, buidhe no donn,  
 Eadar Nollaig 's Féill Roid, eadar Féill Roid  
 is Féill Brian.

Is fada slìos na bhliadhna.  
 Is faide gu Nollaig na gu Féill Martuinn.

Mios roimh gach raith a choltas.  
Ceud Dhuain an raithe, là raitheil.

Gaith Deas, teas is torradh,  
Gaith Niar, iasg is bainne,  
Gaith Tuath, fuachd is gailliunn,  
Gaith Near, meas air chrannaibh.

Gaith o 'n rionnaig Earraich,  
Teas o 'n rionnaig Shamhraidh.  
Uisg' o 'n rionnaig Fhoghair,  
Reothadh o 'n rionnaig Gheamhraidh.

Thig an oidheche roimh an là  
a h-uile là ach là na h-Inid.

Deireadh féille fág.

Cum an fbéill air an là.

Cha'n 'eil féill air na h-inean ach Dihaoine 's Didomhnaich.

Cha'n 'eil féill no faidhir air nach faighear Maol Ruanaidh

Is i a Inid a tha 'riaghladh a h-uile féill.

Riaghlaidh a' ghrian cothrom  
dà mhios deug na bliadhna mu seach.

### DUBHAIR.

Bithidh dà dhubhar de 'n Ghréin ann agus dà dhubhar de 'n Ghealaich 'sa bhliadhna 1967, ach cha'n fhaicear gin dhiubh an Albainn, ach roinn de dhubhar na Gealaich, ar 25mh, là de 'n mhios Iuchar, bho 3.4 m. gu 4.13 m., nuair a théid i fodha.

Bithidh Eadar-dhol Mhercuri ri fhaicinn air 14mh. là na Samhna, bho 10.24 m. gu 1.50 f.

## Miosachan,

anns am bheil Ainmean seann Naomh na h-Alba,  
le cuid de na h-àiteachan coisrigte mar chuimhneachan  
orra, Muthadh an t-soluis, éirigh agus laidh na gréine,  
agus na h-ainmean a bh' aig na seann Ghàidheil air im-  
sirean na bliadhna.

### I Mios— AM FAOILTEACH.

Am mìos garbh—Treas mìos a' Gheamhraidh.

*Seann Ainmean—*

26 là na Dudlachd—gu 6 là an Fh., *dà là dheug na Nollaig.*

26    "       "       "       15    "       *Seann Dudlachd.*

17 là gu 31 là, *Faoilteach Geamhraidh.*

17 là an Fh. gu 16 là a' Ghearrain, *Seann Fhaoilteach.*

Muthadh an t-soluis.

☾	An cr. mu dheir,	7 là	2.48f.
●	An solus ùr,	14 là	5.57m.
☽	An ceud <sup>er</sup> chr.,	21 là	8.42m.
○	Ao solus làn,	29 là	1.45f.

1 M A' Chaluinn Mhóir. Là Cullaig. Nollaig bheag.

An Fh. Earnan *no* Iarnan (Cill Earnan, Ros.)

Dàir na coille agus a' ghaoth o 'n iar.

NA TAIGHEAN-RÉIDH DÙINTE AN ALBAINN.

2 C Éirigh na gréine, 8.52m.—laidh 3.49f.

3 D

4 H An Fh. Chronad *no* Chronan (Cunningham; ? Dail  
mhór Chròrag, (*Cinn-a'-Ghearr-Loch.*)

5 S

6 D

7 L Diluain Sainseil *no* Diluain an t-Sainseil.

Diluain Traosda ('san Eilean Sguathanach.)

Là nan Trì Rìghrean.

Là an òigh (Armstrong.)

Ceann Tighearn, *ban-naomh* (*Innis-na-Caillich L.*  
*Laomviinn.*)

8 M Éirigh na greine 8.48 m.—laidh, 3.58 f.

9 C An Fh. Fhaolan (Sr. Ibh *no* Faolan, Braidealbainn;  
Cill Fh., *Cinn t-sàile*; C. F., *Renfild.*) Tha là eile  
aige—Gearran 3, ach cha'n ionann agus Faolan  
Ogmhios 20.





- 10 D
- 11 H An Fh. Shuibhne, 6mh. Aba I Col. Cille, 653-656.  
Dubh, Rìgh na h-Alba, 962-7.  
Daibhidh, Rìgh na h-Alba, 1124-1153.
- 12 S
- 13 D
- 14 L Ceann Tighearn (*E. Mhonna L. Liobhunn, Fiofa, Penicuik, Borthwick, Polwarth, Currie, Hassen-dean, Abermelk. Lanark, Glaschu, Humdaidh, Pechles, Nithsdale, Alloa, Kynor, Glengarden, In-bhìrnis, Auchterarder.*)
- 15 M
- 16 C Fursaidh, mac Ceann T., là 7. (*Gallaibh.*)  
Là na Gobaige. "Gobag, Gobag, màthair Faoill-ich fhuair." "Feadagan is Gobagan e, tuilleadh gu F. Pàdrùig."
- 17 D TOISEACH FAOILLTICH GHEAMHRA'DH.
- 18 H
- 19 S Blaithmaic 793. (*I. Col. C.*)
- 20 D Fechin no Vigean, (Eag. Fechin *Dumfris*. Nh. Vigean *Siorr. Forfar*. *Conan Abair Brothoic (= Arb-roath.)*)
- 21 I
- 22 M Éirigh na gréine, 8.34 m.—Iaidhe, 4.24 f.
- 23 C
- 24 D Cadoc no Cathmael (*Cambuslang.*)
- 25 H Euchadins (*I. Col. C. Gallaibhàigh.*)  
"Seachd'uin roimh 'n Fh. Brìghde.  
Thig nìgh'n Iomhair as an tom,  
Cha bhì mis' ri nìgh'n Iomhair,  
'S cha bhì nìgh'n Iomhair rinn."
- 26 S Conan, (Tobar Chonan, *Dail Mhàilidh, Cill Chon-an Feartaighill.*)
- 27 D Éirigh na gréine, 8.25 m.—Iaidhe, 4.34 f.
- 28 L Nanchlan no Nàile no Nathalan (*Seann Meldrum, air an robh roimhe Bothan Nathalan; Fetteresso, Cill Naughtan Ile, Tullich Bràigh Mharr.*)
- 29 M Faelchu no Wallach no Voloc no Maewoloc, 12ra. Aba I. Col C. 717-724. (*Dun Meth Siorr. Abairca-dhain, Dunnet Gallaibh, Logie Murr, Logie Dhuu-Blàthan.*)



- 30 C' Glascian (*Kinglassie Kirkealdy*, Cill Math Glas  
*Scathchurra*.)
- 31 D Snipeir 'us soillse. Oidheche Fh. Brighde.  
Adhamhnan (*Coldingham*.)  
Modoc (*Peairt, An Dòmaidh*.)

## EARRACH -

Earrach Ceòthanach.

EARRACH GEAMHRAIDH—

Breith an Earraich, là Fh. Brighde.

An Gearran, ceud mhios an Earraich.

Là Fheill Brighde a's t-Earrach

Dh'fhalbh na b-àighean air fuaireas

EARRACH SAMHRAIDH—

Geamhradh gu F. Pàdruig.

Cha tig Earrach gu cùl Fh. Pàdruig.

Earrach fad an déidh Cásga

Fàgaidh e na saibhlean fàs.

“ Earrach” = *earr bliadhna* a réir cuid.,, = *toiseach bliadhna* a réir Stokes.

Ceò Foghair, sneachd Earraich.

Is e 'n ceò Geamhraidh a ni 'n cathadh Earraich.

Théid cathadh Earraich troimh bhòrd daraich.

Seachd bolla 's sneachda Gearrain

Dol a staigh troimh aon toll torra.

Cho fad 's a théid a' ghaoth anns an doras là na F. Brighde,

Théid an cathadh anns an doras là na F. Pàdruig.

An sneachd nach tig mu Shamhuinn,

Thig gu reamhar mu 'n Fh. Brighde.

Reothairt na F. Moire is boire na F. Pàdruig.

Is fhearr an sneachd na bhí gun sion,

An déidh an t-sìl a chur 'san talamh.

Ceannach geal an uair a thig an sneachd.

Cha tig fuachd gu Earrach,

Cruidh-chas no droch-cheannach.

An fear a thig a mach 'sa Mhàrt,

Théid e staigh 'sa Ghiblean.



Ludh an t-sneachda—tighinn gun sireadh, gun iarraidh.

Is iomadh fath, agus leithsgeul fada, salach,  
A th' aig an Earrach gu bhì fuar.

Seann sgeul Earraich.

Faoilteach min an Earraich fhuair

Faoilteach fuar an Earraich mhìne.

B' fhearr a' chreach a thighinn do 'n tìr

Na madninn mhìn 'san Fhaoilleach fhuar.

Faoilteach, Faoilteach, làmh an erios,

Fàilte mhór bu chòir bhì ris :

Crodh is caoraic<sup>b</sup> 'ruith air theas,

Gal is caoin nìtear ris.

Feath Faoiltich is trod chàirdean.

Cha'n fhad a mhàireas.

Feath Faoiltich is gaol seòladair.

Feath Faoiltich is gaol gnanaig,

Dà nì air bheagan buanais.

Feath Faoiltich is gaoh Iuchair,

Cha mhair iad fada.

Tha trì là Iuchair 'san Fhaoilteach,

B' e sin na smeuran dubha 'san Fhaoilteach.

Cha'n 'eil port a sheinneas an smeòrach 'san Fhaoilteach,

Nach caoin i mu 'n ruith an t-Earrach.

Thubhairt an Fheadag ris an Fhaoilteach,

'C'ait' an d' fhàg thu an laoishein hochd ? '

'Dh' fhàg mis' e aig cùl a' ghàraidh,

'S a dhà shùil 'na cheann 'nam ploc.'

Is mis' an Fheadag lom, luirgneach, luath,

Marbham caora. marbham nan,

Is mis' an Gearran bacach, bàn.

'Us cha mhì aon bhonn a's fhearr,

Cuiream a' bhò anns an toll,

Gus an tig an tonn thar a ceann.

Mios Faoillich—seachdainn feadaig,

Ceithir-là-deng Gearrain—seachdainn Caillich,

T trì là Sguabaig—suas e 'n t-Earrach.

Bheir sgrìob ghlas liath Earraich,

Cairt bharrach Foghair.



Is fhearr aon oidhche Mhàirt na trì là Foghair.  
A's t-Earrach, 'nuair a bhios a' chaora caol,  
Buidh am maorach reamhar.

Mar mhart caol a' tighinn gu baile,  
Tha camha aich na maidne Earraich.

Mar chloich a' dol an aghaidh bruthaich,  
Feasgar righinn Earraich,  
An uair a mhiosaicheas an t-Earrach,  
tha e sìos is suas tuille.

Ceann mathrach is earball peacaig air an Earrach.

## 2 Mios— AN GEARRAN.

Ceud mìos an Earraich.

*Seann Ainmean—*

2 là—16 là, *Faoillteach Earraich.*

17 là—23 là, *Seachdainn Feadag.*

24 là—2 là a' Mhàirt, *seachdainn Gobag no*  
*s. iomatsgobach* } { *nam Feadag.*  
*s. iomatsgrios* } { *'s nam Faoillteach.*

Muthadh an t-soluis.

☾	An cr. mu dheir.	6 là	0.52 m.
●	An solus ur,	12 là	5.43 f.
☽	An ceud chr.,	20 là	4.35 m.
○	An solus làn,	28 là	6.23 m.

1 H Là Fh. Brìghde, breith [an Earraich, (*33 àiteachan coisrìgte.*)

Là Fh. Brìghde 'san Earrach  
dh'fhalbh na h-àighean air fhuaireas.  
Theirear "tri-bhliadhnach" ri àighean.  
Naomh Darlindach (*Abernethy*)  
Là Cath Choileach.

2 S F. Muire nan Coinnlean.  
F. Brìghde nan Coinnlean.  
An uair a leumas e an Fh. Bhrìghde,  
Cha'n earb an sìonnach 'earball ris an eigh.  
TOISEACH FAOILTICH EARRAICH.

3 D An Fh. Phaolan.  
CEANN AN RÀITHE—Albainn.  
Blaise (*Pladdaidh Aran.*)





- 4 L Modan no Modhan no Maolan (Baile Mhodian *Aird-a'-chabain*, Cill Mhodian *Airdghobhar*, Cill Mhodian *Caolas Bòid*, *Eaglais bhreac*, *Sruithleadh. Roseneath.*)
- 5 M Éirigh na gréine, 8.11 m.—laidh, 4.52f.
- 6 C
- 7 D An Fh. Fhionntan.  
An Fh. Ronan (Cill Mo Ronag *Roseneath*, Cill Mo Ronag *L. Eite*, Cill Mo Ronag *L. Laomhinn*, Teampuill Ronan *I. Coll Cille*, *Strowan*, Eilean Ronan *Rairsaidh & Seatlainn*, *Kingarth Bòid.*)
- 8 H
- 9 S
- 10 D DiDomhnaich Inid.  
Carghus a' chion, an C. a's mhos' a th'ann.  
Is goirid an Carghus leò-san d' an eudar airgid a dhiol aig Chaig.  
Trosgadh a' chait cheann-fhionn—dh' òladh e bainne, ach cha'n itheadh e feòil.
- 11 L Diluain Inid.
- 12 M F'innairt Inid.  
An Inid, an ciad Mhàrt de 'n t-solus Earrach.  
An In'd bheadaidh, thig an là roimh 'n oidhche.  
An Inid bheadaidh thar gach fhéill,  
is ole an aimsir duine ghionaich thig 'na déidh.  
Theirear "an Inid bheadarach" 'nuair a tha 'n solus ùr beagan laithean an déidh na F. Brìghde; thigeadh an sin "Earrach fad an déidh Càisge."
- 13 C Ciadaoine an Luathridh, no na Luathre.
- 14 D Diardaoine a' bhrochain mhóir.
- 15 H An Fh. Uailein.
- 16 S Éirigh na gréine, 7.46 m.—laidhe, 5.16 f.
- 17 D A' cheud DiD. Carghus.  
An Fh. Fhionan (*I. Col Cille*, *Lindisfarne*)  
An Fh. Fhiontan (Cillintag *Morbhairne*, Cillintag *Dunchailliunn.*)  
Toiseach Seachdainn Feadaig.
- 18 L An Fh. Cholman, (*Ray Gallaibh*, *Portmocholmaig*, *Tairbeairt s. Rois*, *Lindisfarne.*)
- 19 M
- 20 C
- 21 D



- 22 H  
 23 S Boisil (*Nh. Boswell's dlùth air Melros.*)  
 24 D Toiseach Seachdainn Gobaig.  
 2ra. DiD. Carghus.  
 Matias. An Fh. Chuimein no Chuimein Ailbhe,  
 7mh. Aba I. Coll. Cille 656-669. (Cille Chuimein,  
*Gl. Eily, Cill Chuimein Loch Nis.*)  
 25 L  
 26 M  
 27 C Eirigh na gréine, 7.21 m.—laidhe, 5.41 f.  
 28 D

### 3 Mios — AM MÀRT.

Dara mios an Earraich. — Mìos na bà riabhaich.

*Seann Ainmean—*

4 là—30 là, *An Gearran.*

17 là a' Ghearrain—16 là a' Mhàirt, *Seana Mhàirt.*

4 là—16 là, *sgiorraidhean na F. Conan & doineann no boile na F. Pàdruig.*

18 là—25 là, *Reothairt na F. Moire.*

25 là—30 là, *Neòil dubha na Càisge.*

Muchadh an t-soluis.

- |   |                  |       |         |
|---|------------------|-------|---------|
| ☾ | An cr. nu dheir. | 7 là  | 8.42 m. |
| ● | An solus ùr,     | 14 là | 6.5 m.  |
| ☽ | An cend chr.     | 22 là | 1.10 m. |
| ○ | An solus làn,    | 29 là | 1.44 f. |
- 1 H Monan (*Nh. Mhonan Fiofa.*)  
 Ernin, Mo Ernin, Mo Ernin òg, Marnan, Marnoc  
 (Cill Mharnoc *Abairchirder s. Moraidh. Dail Mh. Benholm. D.M. Rutheeglen. Innis M. Bòid. Ard M. Loch Fine, Seuin, Boith Brechin.*)  
 2 S Fergna, 4mh. Aba I.C.C. 605-622.  
 3 D 3as. DiD. Carghus.  
 An Fh. Chonan (*Gl. Urchaidh.*)  
 Sgiorraidhean na F. Conan & doineann na Féill Pàdruig.  
 TOISEACH AN T-SEANN GHEARRAIN.  
 4 L Odhran (*E. Maigh &c. Fiofa.*)  
 5 M Éirigh na gréine, 7.3 m.—laidhe, 5.54 f.<sup>7</sup>  
 6 C Cadroe (fear de mhuintir Srath-chluaidh.)  
 Baldred (*creag Bass.*)  
 An Fh. Chiaran. Gearan Mhaoil-Chiarain.



- 7 C
- 8 H Duthaich (Baile Dhuthaich, Cill D. Loch Duthaich, Cill D. & Aird D. *Cinncardainn*.)
- 9 S
- 10 D 4mh. DiD. Carghus,  
 Failbhe, I.C.C. 747-754.  
 Ceasaig, (*Inbhirnis, Achterarder, Co-mairidh, Cumaradh Bòid, Calasraid, Lus, Innis-a'-Mhanaich L. Laomvinn*.)  
 Là Fh. Math Ceasaig bidh gach easgann torrach.
- 11 D Cousland (Cill Chousland *Cinntire, Crafaulan, CilleMhaolChaluim, Edinpham, Cranston, Urr, Colmonel, Dunnichen, Cinnuil, Garabost Leòdhas*.)  
 Libran Aba I.C.C. (? bliadhnachan)
- 12 M Indrecht 21mh. aba I.C.C. 854.  
 Fiachna. Griogair.
- 13 C Coembog no Mo Choembog (Nh. Quivox *Inbhiriar*.)
- 14 D Éirigh na gréine. 6.40 m. — laidhe, 6.14 f.
- 15 H
- 16 S Finan Gleann Finan (Gleann Finan, Cill F. *Inbhirnis, Cill F. Earr a'g'l, Peairt, Mochrua Wigton*.)  
 (Carraig) E. Fada, *Keills Earr a'g'l, Cill mo Ch. E. Mór Earr a'g'l*.)  
 Curitan (*Ròsnàrgaidh, Inbhirghòbhaidh, Tealing, Restennet, Meigle, Abairneitich Mhàrr*.)
- 17 D 5mh. DiD. Carghus,  
 An Fh. Pàdrnig (*Muthill, Dalziel, Kirkealdy*.)  
 Aird.P. (*Cillbearraidh*.)  
 Teampull P. (*Tirithe*.)  
 Eaglais P. (*Closhburn=Cill Osburn*.)  
 Dàil P. (*Craoibh & siorr. Leanntraig*.)  
 Cill P. (*Aran, Dunbreatuinn, Uidhist, Cill Mhic-Eòghainn, Torasaidh*.)  
 { Geamhradh gu F. Pàdrnig,  
 { Farrach gu F. Peadair.  
 Cadal is soir'se, oidheche Fh. Pàdrnig.  
 Is co fada oidheche is là, là Fh. Pàdrnig.  
 Là Fh. P. bidh breac air gach linne.  
 Là Fh. P. bheir na cait an comadh dhachaidh.  
 Boile na F. P. Doineann na F.P.  
 Fear na F. P. (=an cloichearan.)  
 Lus Phàra liath, cuiridh e a' ghòimh as a' chnàimh.



- 18 L Finan Lunaphanan (*Lunaphanan & Mìgic siorr. Abaireadh'n, Abarsneithich Monaidhmusg.*)  
Coman (Cill Choman Il.)
- 19 M Cliamain, Eash. Dun Blathan, 141-146.
- 20 C Cuthbert (Cill Chuithbeirt, *Melrose, Dun Eideann, s. Àir, Gallabhàigh, Vainh, Uig Gallaibh.*)
- 21 D
- 22 H Finian [là eile dha seo Dudl. 10.] (*Canonate Cill Fhinian, Cathair Fh. & Cill Fh. siorr. Àir.*)
- 23 S
- 24 D Domhnach an Uir.  
DiDomhnaich Shlat-Phailm,  
Is ann ris 'tha mo stoirm.
- 25 L An Fh. Moire. Teachdaireachd an Aingil.  
Reothairt na F.M.  
CEANN AN RÀITH - Sasunn.
- 26 M Neòil dubha na Càisge.
- 27 C Diciadaoin a' Bhràth.
- 28 D Diardaoin Bangaid.
- 29 H Dihaoine na Ceusda no na Càisge.  
NA TAIGHEAN-RÉIDH DÈINTE—Albainn & Sasunn.
- 30 S Amhlaidh (*Seatlainn, A'rcamh.*)
- 31 D Domhnach Càisg no Ceusda.  
DiDomhnach Crum Dubh (an Lodhabar.)  
An Fh. Ribhinn (Cill Ribhinn.)  
TOISEACH SEACHDAINN NA CAILLICH.  
Glasadh na Cùbhaige.

4 Mios—

## AN GIBLEAN.

T-eas Mios an Earraich.

*Seann Ainmean—*

- 17 là a' Mhàirt—15 là a' Ghiblein, *seann Ghiblean.*
- 31 là a' Mhàirt—6 là a' Ghiblein, *A' Chailleach no seachd-ainn na Caillich.*
- 7, 8, 9 là, *trì là Spuabag no trì là nan òisgean.*
- 2 là—12 là, *glasadh na cùbhaige.*
- 10 là—30 là, *Céitein Earraich.*

Mùthadh an t-solais

☾ An cr. mu dheir.,	5 là	3.21 f.
● An solus ùr,	12 là	7.6 f.
☽ An ceud chr.,	20 là	8.38 f.
○ An solus làn,	28 là	6.5m.





- 1 L Diluain Càisg. Diluain Cailleach.  
An Fh. Ghill Brìghde no Gilleabart, Easb. Gallaibh  
NA TAIGHEAN RÉIDH DÙINTE—Sasunn.
- 2 M Cha tig air crannaibh gu'n tig Càisg.  
Earrach fada an déidh Càisg  
Fàgaidh e na saibhlean fàs,  
Gleidhear cuirm an déidh Càisge.
- 3 C Éirigh na Greine, 5.48 m.—laidhe, 6.55 f.
- 4 D Conall, Rìgh Dalriada 560-574.
- 5 H Tighearnach (*Cill Tighearnan.*)
- 6 S
- 7 D A' Mhion-Chaisg.
- 8 L Cha'n 'eil rud air bith gun dà là,  
Agus tha trì là aig "na h-Òisgean."
- 9 M
- 10 C TOISEACH AN T-SEANN CHÈITEIN FARRAICH.
- 11 D Maccens no Mahew (*Bòid, Cill Mahew Dun Brea-  
ruinn.*)  
Mechtilde, piuthar Alasdair de Liunasdail 6.
- 12 H
- 13 S Guinoche (*Lochwinnoch, Buchan.*)
- 14 D Mànus, Rìgh, fhuair bàs 1115. (*Kirkwall, Egilsey,  
Birsà.*)
- 15 L
- 16 M Éirigh na gréine, 5.15 m.—laidhe, 7.21 f.
- 17 C Peadair, an diacon, (*Cill Chreanan.*)  
Donan, Cill Donan *E. Eige*, C.D. Aran, C.D. *Loch  
Braon*, C.D. *Cinnire*, C.D. *Uidhist mu dheas*, C.D.  
*Còltonel*, C.D. *Carraig*, C.D. *Auchterless*, C.D.  
*Cataibh*, Eilean Donan.)
- 18 D Maol Ios' no Mo Lais, Molios, Laserian (*F. Naomh,  
Aran.*)
- 19 H
- 20 S
- 21 D Maolrubha (*Na h-Earadh, Portrigh, Srath Sgiath.,  
L. Carrann, Bracalail, a' Chomraich, Gearloch,  
Arasaig, L. Ma-ruibh* [& eilean M. & tolar M.], Cill  
Marnibh, Cillarow *Gl. Urchadainn*, *MucCàrn,  
Creaginuis, Srachurra, Kinnell, Lairg, Craib, For-  
dyce, Contin, Keith, Farrais.*)
- 22 L
- 23 M



- 24 C Egbert (Sasunnach) (*Lindisfarne, I.C.C.*)  
 25 D Cunibert (*Mainistir C. Loch Tatha.*)  
 Machalus (*Cill Machlaidh s. Baubh, E. Mhanainn,*)  
 Marcus.  
 26 H  
 27 S Seachdainn an t'Sionnaich,  
 's bu mhath nach bu bhliadhn' i.  
 Falbh lom, 'us thig molach  
 Beir am boirionn Bealltuinn.  
 28 D  
 29 L Medan (*Airlie & Lintrathen Aonghas, Eaglais Mal-*  
*die Mearns, Fionatràigh s. Abair'n, Achmedan faisg*  
*air Baile-nam-Frisealach, Pitmedan Uday.*)  
 30 M Brioc (*Baile Bhòid, Dun Rod Cille Chuithbeirt, In-*  
*nis Bh., Montròis.*)

### S A M H R A D H ,

Samhradh breac-riabhach.

Céitein = ceud Shamhradh.

Ceò luchair, mollaich an tuathanaich.

A mhic na gréine !

An uair a thig an Samhradh, togaidh sinn taigh :

thig an Samhradh, 's cha tog sinn taigh no taigh ;

is fhearr a bhí nuigh na bhí 'staigh.

Dèan cunnasachd as t-Samhradh

a nì an Geamhradh a chur seachad.

Samhuinn = Samhradh fuinn = Samhradh crìoch.

5 Mios—

### AN CÉITEIN.

A' Bhealltuinn, Am Mios Màigh.

Mios Moire, Mios Buchuinn no Bochuinn Mios Buch-  
 uinn Moire.

Buchuinn	}	Moire.
Buchuinn buidhe		
		Bealltuinn.

Luath no mall ge 'n tig an Màigh, thig a' chubhag.

[Tha 'n ràdh seo a' dearbhadh nach robh toiseach nan  
 aimsir an measg nan seann Gàidheal air là suidhichte  
 sam bith de 'n bhliadhna, ach a réir na sì t.]



## Muthadh an t-solais.

●	An cr. mu dheir ,	4 là	9.54 <i>f.</i>
●	An solus ùr,	12 là	8.59 <i>m.</i>
☽	An ceud chr.,	20 là	1.28 <i>f.</i> ‡
○	An solus làn,	27 là	2.18 <i>f.</i>

- 1 C A' Bhealltuinn. "Gug, gug," ars' a' chubhag ; là buidhe Bealltuinn.  
Là an tein' eigin.  
Bu dorra dhomh sin na dhol eadar dhà theine mhóir Bheail.  
Nollaig an diugh agus B. an màireach.  
Is mairg is màthair do mhicein maoth an uair is e Diardaoin a' Bh.  
Is faide gu bràth na gu B.  
Suas leis n' chuigeil bhararich,  
is iomadh là fada gu Bealltuinn.  
Asaph, Aiseig no Aisig (Nh. Asaph *Cuimridh*, Cill-asaigh *L. aineach*, Cill Asaig *Bearnaraidh*, *An t-Eilean*.)  
Utan, bràthair Fhursaidh (Faoilt. 16.)  
Philip is Seumas.  
TOISEACH AN T-SEANN CHEITEIN SHAMHRAIDH,
- 2 D 2ra., 3mh. 5mh.là, Là sheachnaidh na bliadhna.
- 3 H Fumac (*Botriphnie siorr. Baubh, Dinnet is Watten Gallaidh.*)  
An Fhéil Ròid.
- 4 S Éirigh na gréine, 4.31 *m.*—laidhe, 7.57 *f.*
- 5 D Domhnach na h-eadar-thràth.
- 6 L NA TAIGHEAN-RÉIDH DÙINTE—Albainn.
- 7 M
- 8 C
- 9 D Diardaoin Deasghabhail.  
An Fh. Chongail no Cho.ogall (*Bangor Eirinn, Tirithe, Durrais Cinncardann*)
- 10 H
- 11 S
- 12 D DiD., an déidh na Deasghabhail.  
Congall (*Dercongall, Durrais.*)
- 13 L
- 14 M



- 15 C CEAN AN RÁITH—Albainn.  
Éirigh na gréine, 4.9 m.—laidhe, 8.19 f.
- 16 D Brianan, Brandon. (Cill B. Bòid, *Muile & E. Seil, Cloufest, Irt, Boqudie Baubh, Birnie s. Moiridh, Cullen, Dun Barney, Cill Birnie, Dàil Birnie, Eas-sie, Alyth, Cill Bar s. Air, E. Calbrandon, Eaglais Braddon [Brandon] E. Mhanainn.*)
- 17 H An Fh. Chatan (Cill C. Bòid, Cill C. *Luing, Aird-a'-Chatan, Colasaidh, Gigha, Abaruthbhen faisg air Auchtirarder, & an E. Bòid—Bamos Cill Ch., Suidhe Ch., agus Muileann Cill Ch.*)
- 18 S Comgall (*Ianis Fihnaia Cluaidh, Pollockshaws, Cunnock, Ochiltree.*)
- 19 D DiD. na Caingis Ùire.
- 20 L NA TAIGHEAN RÉIDH DÙINTE AN SASUNN.
- 21 M
- 22 C Roman Finn.
- 23 D Uilleam (*Peairt.*)
- 24 H
- 25 S FÉLL IMRICH.
- 26 D DiD. na Trianaid.
- 27 L
- 28 M Éirigh na gréine, 3.48<sup>3</sup>m. - laidhe, 8.41 f.
- 29 C Daganus (*Gallabhàigh.*)
- 30 D Fèill Chuirp Chrìosd.
- 31 H An t-Seann Chaingis.

6 Mios—

## AN T-ÒG-MHIOS.

Am Meitheamh.

Muthadh an t-soluis.

☾	An cr. mu dheir.,	3 là	5.20 m.
●	An solus ùr,	10 là	11.50 f.
☽	An ceud chr.,	19 là	2.55 m.
○	An solus làn,	25 là	9.27 f.

- 1 S Fathan (*Torraidh Nigg Cinncardainn, Kirkpottie Dron.*)
- 2 D 2 DiD. an déidh an Caingis.
- 3 L Coemgen (*Kilkiven faisg air CilleChiaran, Caibeal*





- Coimhin *Cianaire*, Cill Choman na h-Eilean, *Gl-Eilg na Morbhairne*.)
- 4 M Éirigh na gréine, 3.40 m.—laidhe, 8.51 f.
- 5 C
- 6 D Colmoe, Calman (*Druim Mòr Eirinn*, Cill mo Chalmhaig *Bòid*, Innis mo chom *L. Menteith*, *Kirriemuir*.)
- 7 H
- 8 S
- 9 D Colum Cille, cend aba I.C.C., 563-597 (58 àiteachan coisrigte.)  
Baitan. Baithen, dara aba I.C.C. 597-600 *Tiridhe*.)  
3 DiD. an déidh na Caingis.
- 10 L
- 11 M
- 12 C An Fh. Thighearnan, Thernan na Thavan. (*Banchory Ternan*, *Stains*, *Arbuthnot*, *Findon*. Eilean Taran = Tara: saidh, *Gambuach Beinn-na-faoghla*.)
- 13 D Diardaoin, là Choluim Chille Chaoimh,  
Là bu chòir a bhì 'deilbh,  
Là chur chaoraich air seilbh.  
An dara D. de 'n òg-mhios, sin là Choluim Chille,  
Là bu chòir a bhì 'deilbh,  
Là chur chaoraich air seilbh.  
An dara D. de 'n òg-mhios, sin là Choluim Chille,  
Là bu chòir a bhì 'deilbh,  
Là chur chaoraich air seilbh.
- 14 H
- 15 L Éirigh na gréine, 3.34 m.—'aidh', 9.1 f.
- 16 D Cìric (Nh. *Cyrus Cinncharduinne*.)  
4 DiD. an déigh na Caingis.
- 17 L
- 18 M
- 19 C
- 20 D Faolan, an Iobhar (Nh. *Faolan L. Eirinn*.)
- 21 H Cormac (Cill mo Chalmhaig *Cianaire*, *Cnapadal ma thuath*.)
- 22 S Suibhne, 16mh. aba I.C.C. 772.
- 23 D 5 DiD. an déidh na Caingis.
- 24 I Eòin Brìste. Là Fh. Eòin a's t-Samhraidh,  
Théid a' chubbag gu 'taigh Geamhraidh,  
Là Eòin [no Sheathain] their iad aighean ris na gambna. Là leth an t-Samhraidh.  
A' ghrian-stad Shamhraidh.  
CEANN AN RÀITH—Sasunn.
- 25 M Lughaidh, Mo Lughaidh òg, Moluoc (*Leòdhus*,



*Muile, Rarsaidh, Tirithe, Pabbaidh, Liosmór, Mortlach Barbh, Alyth Peairt, Clatt & Tarland an s. Abairea'n, Ròsmàrgaidh, Cille Mo Luag E. 'giath., C. Cillbearraidh, C. Cillean, Cloveth.*

26 C

27 D

28 H Éirigh na gréine, 3.36 m.—laidhe, 9.3 f.

29 S

30 D

Là Fh. Peadair.  
Earrach gu F. Peadair.  
Là mór nan iasgairean.  
Samhradh gu F. Martuinn,  
6 DiD. an déidh na Caingis.

7 Mios— **AN T-IUCHAR.**

An Mios buidhe. Mios 'chrochadh nan con.

Muthadh an t-soluis.

●	An cr. mu dheir.,	2 là	2.34 f.
●	An solus ùr,	10 là	3.17 f.
☽	An ceud chr.ᵃ	18 là	1.12 f.
○	An solus làn,	25 là	4.30 m.

1 D Serf, Servanus.

(*Alva, Culros, Monfhiadh 'àrd, Dalserf s. Leann-draig, Portmadoc, Craoibh, Tillicoultry, Dysart, Redgorton, Dunning, Airthrey.*)

2 M

3 C

Cuilean 14mh. aba I.C.C. 752. (*Laggan.*)

4 D

5 A

6 S

Medana (Maidenkirk = Eaglais Medan, *Scath Chluaidh, Sruibhla, Dun Domhnuill, Traprain, Langforquind Gòbhraidh.*)

7 D

Palladius (*Fordun Mearns, Eirinn.*)

7mh. DiD. an déidh na Caingis.

8 L

9 M

10 C

11 D

Drostan (*Deòir, Gl. Uisg Aonghas, Albhaidh, Gl. Urchadainn, Gallaibh, Rothiemay, Marjinnis, Lochlee, Newdosk, Edzell, Aberlour, Abaireadh'n, Innis s. Iubhinnis, Cnapadal mu Thuath.*)



- 12 H Domhnall (*Gl. 'Ic 'Ille Bhuidhe.*)  
 13 S Eòin, Eash, Dhun Chaillinn.  
 14 D 8 DiD. an déidh na Caingis.  
 15 L Martuinn a' Bhuilg.  
 16 M Éirigh na gréine, 3.55 m.—laidhe, 8.50 f.  
 17 C  
 18 D Thenog (Nh. Enoch *Glaschu.*)  
 Na naoidh maighdeanan nigheanan Domhnuill (à  
 12) *Sr. Martuinn, Glamis, Towth, Pitslino, Fin'  
 haven, Abairneitich.*  
 19 H  
 20 S  
 21 D 9 DiD. an déidh na Caingis  
 22 L Daibhidh (*Caimh, Kinnen, Cill D. Bòid, C.D.  
 Moile.*)  
 Moire Magdalen.  
 23 M  
 24 C  
 25 D Seumas.  
 26 H  
 27 S  
 28 D 10 DiD. an déidh na Caingis.  
 29 L  
 30 M  
 31 C Éirigh na gréine, 4.18 m.—laidhe, 8.25 f.

### FOGHAR,

Foghar geal, griannach,

Dimàirt féille ri éirigh gréine,

Théid mi a mach le m' chorrán fo m' sgréith,

Is mi-shealbhach moch Diluain, a dhol a bhuan na  
 Maighdinn.

Faicill gach duine dha fhéin,

an sabhal<sup>no</sup> 'n ceardaich air la 'n Fhoghair.

Is fhearr lenn-ìochd a's 'n Fhoghar na sguab a bharrachd.

Is beag an nì nach deireadh a's t-Fhoghar.

Foghar fada 's beagan buana.

Is bochd am fear nach fhaigh a leòir a's t-Fhoghar.

Foghar an àigh, ial' is fras.

Cèò Fhoghair, sneachd Earraich.

Is e am Foghar gaothmhor a nì an coiree cathmhor.

Mar a thàinig a' ghaillinn a's t-Fhoghar,



## Gun sìreadh gun iarraidh.

8 Mios—

## AN LÙNASDAL.

Lughnasadh.

Muthadh an t-soluis.

- |   |                   |       |         |
|---|-------------------|-------|---------|
| ☾ | An cr. mu dheir., | 1 là  | 2.26 m. |
| ● | An solus àr,      | 9 là  | 6.36 m. |
| ☽ | An ceud chr.,     | 16 là | 9.6 f.  |
| ○ | An solus làn,     | 23 là | 0.15 f. |
| ☾ | An cr. mu dheir., | 30 là | 5.28 f. |
- 1 D An Lùnasdal. Is fad a chaidh an L. annad - tha thu an geall na 's fhìach thu.  
CEANN AN RÀITH—Albainn.
- 2 H Éirigh na gréine, 4.23 m.—laidhe 8.23 f.
- 3 S Waltheof (*Melrose*.)
- 4 D Berchan (Cill Barcham s. *Benfrìh, Baile Dhuthaich*)
- 5 L NA TAIGHEAN-REIDH DÙINTE—Albainn & Suisunn.
- 6 M Alasdair (*Keith Banbh.*)
- 7 C
- 8 D
- 9 H Oswald (Kirkoswald, *Carlisle, Cathcart*.)  
Aonghas (*Bochuidir*)
- 10 S Laurence (Laurencekirk, *Farr vis. Peebles*.)
- 11 D 12 DiD. an déigh na Caingis. Blathan (Cill B.
- 12 L [*Farrg'l, Loch Eirin, Dun B., Dumfries*].)
- 13 M
- 14 C Bacadh an éididh Ghàidhealach, 1747.
- 15 D Là Fh. Moire cubhraidh.
- 16 H Éirigh na gréine, 4.50 m.—laidhe, 4.52 f.
- 17 S
- 18 D Inan (*Irbbin & Beith s. Àir, Laminaton s. Leann-draia, Kirkennan Bootle, Kirkennan Parton*.)  
13 DiD. an déidh na Caingis.
- 19 L
- 20 M Raonall (*Arcamb.*)
- 21 C
- 22 D
- 23 H
- 24 S Mercheird no Erhad (*Gl. Maireastan, Cinn Car-dainn O' Néill, C.C. Ros, C.C. Abairneithich, C.C. Menteith, C.C. Forth, C.C. Achterarder*.)  
Partholan.





- 25 D 14 DiD. an déidh na Caingis.  
 26 L  
 27 M  
 28 C  
 29 D Éirigh na gréine, 5.16 m.—laidhe, 7.21 f.  
 30 H Fiacre (*Nig C.<sup>o</sup>Carduinn.*)  
 31 S Aedhan (*A' Cheannamhor L. Tagha, Monmair  
 Aonghas, Cambusnethan s. Leanudraig, F'arn.*)

## 9 Mios—

## SULTUINE.

Muthadh an t-soluis.

- An solus ùr, 7 là 9.4 f.  
 ☾ An cend chr., 15 là 3.40 m.  
 ○ An solus làn, 21 là 9.34 f.  
 ☽ An cr. mu dheir., 29 là 11.37 m.
- 1 D Gles, Egidius (*DunEideann, Moffat, Eiligiun,  
 Fintra.*)  
 15 DiD. an déidh na Caingis.  
 2 L Murchadh (*s. Forfar.*)  
 3 M Éirigh na gréine, 5.25 m.—laidhe, 7.7 f.  
 4 C  
 5 D  
 6 H  
 7 S  
 8 D Breith Moire.  
 16 DiD. an deidh na Caingis.  
 9 L Ciaran (*Cille C. Ceannfìre, C.C. Liosmor, C.C. Ile,  
 Dàil C. s. Àir, Srathmor, Gallaibh, Barbhas Leadh-  
 us, Fetteresso & Gl. Bervie s. CinnCarduinn.*)  
 10 M  
 11 C Là Chamus Choinnich, 1297.  
 12 D Blàr Abaireadhain, 1644.  
 13 H Éirigh na gréine, 5.44 m.—laidhe, 6.41 f.  
 14 S F'òill an Ròid.  
 15 D Mirin (*Innis M. L. Laomhinn, Cill Saith, Paislig,  
 Edzell, Kelton s. CillChuithbeirt.*)  
 17 DiD. an déidh na Caingis.  
 16 L Laisren (3 aba I, C, C. 600—605.  
 Nìneain (*Gl. Urchadainn, Mb. Ninian, Whithorn,  
 Eaglais Turriff s. Abaireadhain.*) Eadar 60 agus  
 70 àiteachan cois-ripte.)



- 17 M Séisd DhunEideann. 1745.  
 18 C  
 19 D  
 20 H Blàr Alma, 1854.  
 21 S Mata.  
 22 D Domhnach Curran (=D. roimh 'n Fh. Mhìcheil.  
 Lolan *no* Latan (*Cinn Carduinn-air-Forth.*)  
 23 S Adhamhnan *no* Eonan (9mh. aba I.C.C. 679—704.)  
 (*Dul's Airdeonaig s. Peairt, Campsie, Beinn Eun-  
 aich DalMhàilidh, Dalmeny, Tannudyc s. Forfar,  
 Fòrglen s. Banbh, Forvie 's Aboyne s. Abairradh-  
 ain, Gaireantulaich, Cill È. Cuantire, Kinneff, s. C.  
 Carduinn, Damsey Arcamh, Eilean Sannda, Frith  
 air-Spéidh, Blàr Adhull.*)  
 24 M  
 25 C Barr, Findbarr(*Corcaigh, Do Bhurr, Cinn-tìre, Barr-  
 aith, Innis Barr s. Forfar, Caibeal Barr Tairbeairt,  
 Barr s. Àir, Edleston s. Peebles, Dornoch.*)  
 26 D  
 27 A Eirigh na gréine, 6.11*m.*—laidhe, 6.4 *f.*  
 28 S Machan (Eaglais Machan *Lianluathcu, Dulserf s.  
 Leandraig, Clìn, Campsie, Sr. Blàthan.*)  
 Glasadh na F. Mìcheil.  
 Oidhebe { na F. Mìcheil.  
 { 'chrothaidh nan capull.  
 { 'ghlasadh nan each.  
 Feasgar { faire nan steud.  
 { furachaidh nan each.  
 Meirle eich na F. Mìcheil.  
 29 D Mìcheil *no* Brian Mìcheil, Là 'chur cuairt air cladh.  
 Gealach bhuidhe [*no* fìu] na F. M.  
 Gealach an abuchaidh. Gealach nam broc.  
 CEANN AN RÀITH—Sasunn.  
 30 L

10 Mios—

## AN DAMHAIR.

Fuigheall Foghair.  
 Muthadh an t-soluis.

●	An solus ùr,	7 là	10.21 <i>m.</i>
D	An ceud chr.,	14 là	10.2 <i>m.</i>
○	An solus làn,	21 là	9.17 <i>m.</i>
☾	An cr. mu dheir.,	29 là	7.52 <i>m.</i>



- 1 M Éirigh na gréine, 6.20 m.—laidne, 5.54 f.
- 2 C Odhran (*I.C.C., Tírthe, Eilean Odhran* [=Oronsay])
- 3 D Blár Allt Chuailleachain, 1594.
- 4 H
- 5 S Blár Dhunchaillinn, 1315.
- 6 D 20 DiD. an déidh na Caingis.
- 7 L
- 8 M Triduana (*Kintradwell Gallaibh, Traillines 's Rescobie Aonghas, Pápa Westraidh Restraig.*)
- 9 C
- 10 D
- 11 H Cainneach (*I.C.C., Tírthe, Cill Ribhinn 's Kennaway s. Fiofa, Cambus cainneach, Laggan, Cinnire, Uidhist m' dheas, Innis Cainneach Ile, Iunis Chainnich, Muile.*)
- 12 S
- 13 D Congan (*Turriſ, Cilltearn, Kirkcowan, Cill C. Airdnamuchan, trì áiteachan 'san E. Sgiathanach*—Teampull Chómhghan & Tobar [*Ord*], T.C. Boirearag [*Srath*] agus Cille Ch. [*Loch Pooltiel*], C.C. Seil 's Cnoideart, L. Ailtse, Lumhair, Meileart Earraghaidheal.)  
Fyndoca (*Findo Gasg, Iunistail L. Odha, Echt M'arr Cill Finichen, Bendochy.*)  
21 DiD. an déidh na Caingis.
- 14 L
- 15 M
- 16 C Éirigh na gréine, 6.50 m.—laidhe, 5.15 f.
- 17 D Riagal (*Monifeith s. Forfar, Tùr Riagal Cill Ribhinn, Meikle Folla 's Kennethmout s. Abaireadh'n.*)
- 18 H Lucas.
- 19 S
- 20 D 22 DiD. an déidh na Caingis.
- 21 L Mund na Fintan-Munna (*Cill Mun, E. Munna L. Liobhann Earraſt.*)
- 22 M
- 23 C
- 24 D
- 25 H Éirigh na gréine, 7.9 m—laidhe, 4.52 f.
- 26 S Beathan (*Sr. Éirinn, Kippin, Kirkbeau s. Dumfries, Kinkell Gurbheirioch.*)  
Eata (*Melrose.*)



- 27 D 23 DiD. an deidh na Caingis.  
 28 L Simon's Indas.  
 29 M Keimera (Kirkinner *Gallabhàigh, Killinlyner Dnu Chaillinn.*)  
 30 C Talariean (*Cill Tearlaid, Cill Saith, Glentarken, Portrigh, Fordyce s. Baubh.*)  
 Monoch (*Stevenson s. Air.*)  
 31 D Oidheche Shamhua.  
 Theirear gamhna ris na laoigh.  
 Begha (Kilbucho *s. Peebles, Kilbagie Clackman'n.*)

### GEAMHRADH,

Geamhradh reòdhtanach.

Na trì mìosan marbh, ràith marbh na bliadhna.

Leth Geamhradh de 'n bhliadhna.

Ràith Geamhradh.

[Tòisichidh an dithis seo aig an t-Samhuinn, nan tigeadh an sneachd an sin, theirteadh—

Is e an Geamhradh luath an Geamhradh buan.  
 ach mar is trice cha tig.]

Cha tig Geamhradh gu cùl Calluinn.

Foghar gu Nollag.

An sneachd nach tig gu Samhuinn,

Thig gu reamhar mu Fh. Brìghde.

Cho fad 's a thèid a' ghaoth 'san dorus là na F. Brìghde,  
 Thèid an cathadh 'san dorus là na F. Padruig.

Là Fh. Brìghde, deireadh an Ràith Gheamhraidh.

Is e an ceò Geamhraidh, a nì an cathadh Earraich.

Dorcha, doirionta, dubh.

'Cheud trì laithean de 'n Gheamhradh,

Ge b'e bheir geill do 'n spréidh,

Cha tngainn fhéin gu Samhradh,

[i. gu toiseach an leth Shamhraidh, i. Bealltuinn.]

II Mios—

## AN T-SAMHUINN.

Am Mios dubh.

Muthadh an t-soluis.

●	An solus ùr,	5 là	10.39 f.
∅	An ceud chr.,	12 là	5.14 f.
○	An solus làn,	20 là	0.4 m.
⊕	An cr. mu dheir.,	28 là	4.21 m.





- 1 H An t-Samhuinn.  
Samhnag=teine samhna.  
'N nair is Ciadaoineach an t-Samhuinn,  
is iarguineach fir an domhain.  
Seachd seachdainnean reamhra  
bho Shamhuinn gu Nollaig.  
Oidheche agus gearr-mhios  
bho Shamhuinn gu Féill Anndrais.  
Mairbh na cruinne gu coitcheionn.
- 2 S Éirigh na gréine, 7.26 m.—laidh 4.34 f.
- 3 D Targlan (Tarves s. *Abairdh'n.*)  
Nidan (*Midmar Bràigh Mhàrr, Baga Cumradh Bheag.*)  
Maura *Cill Maurs s. Àir, Haddington.*  
24 DiD. an dèidh na Caingis.
- 4 L Teachd Uilleim an Duitseach, 1688.
- 5 M
- 6 C Methven (*Fùlais an Iar, Buchanntaidh.*)
- 7 D
- 8 H Muireach no Moroc (Cill Morag Ros. *Le cropt faisg air Dun Blàthan, Dun Chaillinn.*)  
Gervadius no Gernadius (Uamh Gerardin *Drainidh s. Eilginn.*)
- 9 S
- 10 D 25 DiD. an déidh na Caingis.
- 11 L Martuinn (*Eaglais Niniaín Whithorn.*)  
Samhradh gu Féill M., Foghar gu Nollaig.  
Is ionann aithreachas-crìche  
's a bhi 'cur sìl mu Fh. Martuinn.  
CEANN AN RÀITH—Albainn.
- 12 M Machar (*Abairca'n, Cilldrumaidh Sr. Don, Machair Nuadh, Seann Mhachair.*)
- 13 C Devenick no Teavneach (*Gallaibh, Craicich, Methlig & Banchoire Devenick s. Abairca'n.*)
- 14 D Éirigh na gréine, 7.52 m.—laidhe, 4.10 f.
- 15 H Machutus no Malo (*Wigton, Lesmahago (= Eaglais Mo Mhalo.)*)
- 16 S Mairearad Ban-rìgh na h-Alba, 1069-1093.
- 17 D 26 DiD. an déidh na Caingis.
- 18 L
- 19 M
- 20 C



- 21 D Feargus (s. *Abairca'n*, s. *Baibh*, *Buchan Sr. Eirinn*, *Gallaibh*, *Glavis Aonghas*.)  
 22 H  
 23 S Cliamain (*Rodel*, *Tràigh Bh. anns na h-Earadh*.)  
 24 D 27 DiD. an déidh na Caingis,  
 25 L  
 26 M Cairistiona.  
 27 C Éirigh na gréine, 8.18 m.—laidhe, 3.51 f  
 28 D Cailean (*Raigheart*.)  
 FÉILL IMRICH.  
 29 H Brianan (*Birr*.)  
 30 S Anndrais, Ainndreas,  
 Tri oidhchean a dh' easbhuidh a' ghearr-mhios  
 eadar F. Anndrais 's Nollaig,

## 12 Mios—

**AN DUDLACHD.**

Am Mios marbh.

Muthadh an t-soluis.

- |   |                   |       |          |
|---|-------------------|-------|----------|
| ● | An solus ùr,      | 5 là  | 10.22 m. |
| ☽ | An cend ùr.,      | 12 là | 2.16 m.  |
| ○ | An solus làn.     | 19 là | 5.55 f.  |
| ☾ | An cr. mu dheir., | 27 là | 11.11 f. |
- 1 D Ethernan (*Leuchars*, *Nh. Eddrans Slack*, *Buchan*, *Mormond's Rathen* s. *Abairca'n*, *Kilrenny Fiofa*, *Madderty*, *Forfar*, *Eilean May*.)  
 Cha tig an Fh. Anndrais gu ceann bliadhna tuilleadh oirnn.  
 2 L Éirigh na gréine, 8.26 m.—laidhe, 3.45 f.  
 3 M  
 4 C  
 5 D  
 6 H Constantin Rìgh na h-Alba, 900-912. (*Uaimh faisg air Nis Fiofa*.)  
 Neacail (*Abairca'n*.)  
 7 S Buite (*Dunnuichen Aonghas*.)  
 8 D 2 DiD. de 'n Teachd.  
 9 L  
 10 M Finan, Finnian, Findbarr [Cha'n ionan am F. seo agus F. Màrt 22 agus Sult. 25.] (*Magh-bile*.)  
 11 C Obert (*Peairt*.)



- 12 D
- 13 H
- 14 S
- 15 D 3 DiD. de 'n Teachd.
- 16 L Eirigh na gréine, 8.47 m.—laidhe, 3.38 f.
- 17 M Crunmael. Aba I.C.C.
- 18 C Flannan (Na h-Eileanan Flannan.)  
Manire (*Aberdour, Crathie 's Balveny Bràigh Mhàrr.*)
- 19 D
- 20 H
- 21 S Tòmas.  
Seas-ghriau a' Gheumhraidh.
- 22 D Ethernascus (*Lathrisg Fiofa.*)
- 23 L Caran (*Rodgorton, Sràth mòr Cataibh, Drumlithie is Fetteresso Mearns, Anstruther Fiofa, Premnay s. Abairea'n.*  
Mazota na Mayota no Maikie (*Abairneitich, Dumaoak no Drumoak abh. Diagh.*)
- 24 M Oidhehe Nollaig.  
Nollaig mu na dornaibh [=N. faisg oirnn.]  
Foghaìn gu Nollaig.  
Is òg an Nollaig a' chend oidhehe.
- 25 C Nollaig Mhór.  
Là na h-iasgachd 's na deirce.  
Is buaine bliadhna na Nollaig.  
Nollaig an diugh is Bealltain am màireach.  
Is fàn Nollaig dhubh a dh' fhàgas an cladh miath.  
Am fear nach dean Nollaig shuundach,  
ni e Càisg gu tursach, deurach.  
Am fear nach dean Nollaig d' a dheòin,  
ni e Càisg a dh' aindeòin.  
Bathan (*Abaid Nh. B. s. Abarùig, Gifford Lothian an eut, Bowden s. Rocsbrugh.*)  
CEANN AN RÀITH—Sasunn.  
NA TAIGHEAN-RÉIDH DÙINTE—Albainn & Sasunn.
- 26 D Stiophain.  
NA TAIGHEAN-RÉIDH DÙINTE—Sasunn.
- 27 H Là Fh. Eòin (Aird-eònaig *L. Tadha, Cilldalton He.*)
- 28 S Muchadh a' mhacraidh.
- 29 D Eirigh na gréine, 8.53 m.—laidhe 3.45 f.
- 30 L Diluain Bannaig.



- 31 M Oidheche na Calluine Móire,  
 Oidheche Challuinn. Oidheche Challaig.  
 Calluinn a' Bhuilg. Oidheche C. bu mhath  
 cuilinn is calluinn a bhi 'bualadh a chéile,  
 Sylvester.

## DI-DÒMHNUICH.

- Bheir a h-uile Di-dòmhnuch seachdainn leis.  
 Mar lus an Dòmhnach—gun mhath, gun dolaidh.  
 Fiodh an Dòmhnach }  
 Gul an Dòmhnach } gn ro luath.  
 Leanabh an Dòmhnach, comhnartach cenn.  
 Maighdeann Sàbaid is capull Lùnasdail,  
 Each Samhna is bean Dòmhnach.  
 Cha'n 'eil féill air na h-inean,  
 ach Di-haoine 's Di-dòmhnuch.  
 Dòmhnach na h-eadar-thrath. (Céit. 5.)  
 Dòmhnach sìonnaich (? c'ùine.)  
 Dòmhnach curran (Sult. 22.)  
 Dòmhnach Càisg (Màrt 31.)  
 Di-dòmhnuch Shlat-Phailm,  
 Is ann ris tha mo stoirm.  
 Di-dòmhnuch Cruim-Dubh,  
 Plaosgaidh mi 'n t-ubh.  
 Dòmhnach Cruim-Dubain = D. deireannach  
 an t-Samhraidh.

## DI-LUAIN.

- Is mi-shealbhach moch Di-luain,  
 a dhol a bhuaib na maighdinn.  
 An obair a thòisicheas Di-luain,  
 bidh i luath no bidh i mall,  
 Imrich Luain mu dheas (bidh i rathail.)  
 Cend Di-luain an ràith, là rathail.  
 Bheirinn m' fhalt 'a mach Diardaoin,  
 's dhèanainn m' mean maol Di-luain,  
 's shiùbhlaib an sin bho chuan gu cuan.  
 Di-luain Sainnseil (Faoilt. 7.)  
 Di-luain Cailleach agus Di-luain Càisg (Gib 1.)





Diluain bannaig (Dudl. 30.)

Diluain a' bhreabain.

Di-luain an déidh na téille.

Pàighear e Di-luain mall.

Gu là Luain.

Is i a' mhoch-éirigh Luain, a ni an t-suain Mhàirt.

## DI-MÀIRT.

Di-màirt is Diardaoin, laithean gu posadh.

Cha robh reòthairt riamh 'na h-àirde,

ach Di-màirt is Di-haoine.

*Màrt* = (1) Di-màirt,

Màrt gu gearradh.

Di-màirt féille ri éirigh gréine

theid mi a mach le m' chorran fo m' sgéith.

An Ioid, an ceud Màrt de 'n t-solu; Farrach.

„ = (2) An mìos Mart, *no* Mìos na bà riabhaich,

i. deireadh a' Mhàirt ùir is toiseach a'

Ghiblein ùir.

Gaoth gheur nam Màrt—gaoth Mhàrt is Ghib-

leir.

„ = (3) Àm 'chur an t-sìl,

An ceud Mhàrt, leig seachad,

an d-ara, ma's eudar,

an treas Màrt, ged nach rachadh clach

ceann-a-mheòir an agbaidh na gaoithe tuaithe

cuir an sìl 'san talamh. [An ceud Di-màirt

de Mhàrt-na-curachd, a réig Mhic-Neacail ;

ach tha MacGhilleMhicheil a' tourt seachad

Di-haoine mar là 'chur an t-sìl.]

Ge b'e mar a bhios an sion,

cuir an sìol anns a' Mhàrt.

Ole air mhath mar thig an sion,

cuir an sìol 'san fhìor Mhàrt.

Is fhearr aon oidheche Mhàrt,

na trì là Foghair.

Am fear a thig e mach 'sa Mhàrt,

théid e a staigh 'sa Ghiblean.

Is fhearr an sneachd na bhì gun sion

an déigh an t-sìl a chur 'san talamh.



Is ionann aithreachas-criche 's a bhi 'cur  
 sìl mu Fhéill Martuinn.  
*Màrt* = (4) Àn giullachd fearainn.  
 Is ann am Màrt a chuir mi (Gibl. 12—Céit. 1.)  
 Is ann am Màrt a dh' fhuin mi (Lùnas. 12.)  
 Is ann am Màrt a chliath mi (Sult. 12.),  
 'Fhir a dh'òrduich na trì Màirt,  
 na leig mo chuid-sa an aon ghad-cuaille.

### DI-CIADAOIN.

An uair is Ciadaoineach an t-Samhuinn,  
 is iargaineach fir an domhain.

### DIARDAOIN.

Bheirinn m' fhalt a mach Diardaoin.  
 Là gu pòsadh.  
 Là 'chomharrachadh nan uan.  
 Là gu breith, là gu bàs.  
 Là 'chur gais chon a meing.  
 Là 'shuidheachadh na h-iomairt.  
 Daorn nan buadh gu deilbh 's gu luadh.  
 Diardaoin, là Cholaim Chille chaoimh,  
 là bu chòir a bhi 'deilbh,  
 là 'chur chaorach air seilbh [=2ra. Diardaoin  
 de 'n Òg-mhios.]  
 Is maing is màthair do mhicein maoth,  
 an uair is e Diardaoin a' Bhealltuinn.  
 Diardaoin a' bhròchain mhoir, (Gear. 14.)  
 Diardaoin deasghabhail (Céit. 9.)

### DI-HAOINE.

*no An Aoine no An Aona.*

Aona gu fàs.

Là an réitich (an Uidhist.)

Là gu curachd, gu cliathadh, gu pleadhanachd,  
 ach gun an t-iarunn a bhith air cliath is pleadhan, air neo,  
 is e bhiodh ann dhuit.



Di-haoine an aghaidh na seachdainn *no* na glaise.  
 [Là nach còir gearradh mòine no inean, no tiodhacadh,  
 no fuil a thoirt air ainmhidh, no uau a chombarrachadh,  
 no imeal iarunn a chleachdadh, no àireamh.]

Ma mharbhas tu beathach Di-haoine, bidh ruith na h-  
 Aoine ort am feasda.

Àireamh na h-Aoine air caoraich a' bhail' ud thall.

Thubhairt a Mhuine ri mo Shlànighear,  
 nach e an Aona bha 'gan àireamh,  
 ach an Luan an tùs an ràithe,  
 no an Domhnach, là na Sàbaid.

Didiunn an iarnine an aghaidh nan sìthichean,  
 cha robh feum air.

Beannachd 'nan sibhal 's nan imeachd :  
 is i an dìugh D'haoine, cha chluinn iad sinn.

Eòlas na h-Aoine.

Is gearr o chomhairle na h-Aoine.

Is i 'n Aoine bhagarrach  
 a ni 'n Sathurna deurach.

## DI-SATHURNA.

Sathurna gun athadh, gun iasad, gun fhiachan,  
 deireadh seachdainn gasda, geal, grianach.

Gealach Sathurna foghar,  
 Gabhaidh an cuthach seachd uairean.

Is leòir gealach ùr Shathurn  
 tràth 'sna seachd bliadhna.

Ma thòisicheas a' bhuan Di-sathurna,  
 bithidh e seachd Sathurna gun bhuan.

Deireadh nan seachd Sathurna ort !  
 Sonas nan seachd Sathurna ort !

Is ann Di-sathurna gearr uainn  
 bhual an t-earchall orm spot.



---

 RAITEAN COITCHIONN NA SEACHDUINN.
 

---

Sùbhal Dòmhnach na toir bhàt,  
 Di-luain na eirich moch,  
 Iom-sgaradh Di-màirt,  
 Leig seachad na trì laithean sin,  
 Tha Di-ciadaoin craobhaidh,  
 'S tha Diardaoin dälach,  
 Di-haoine cha'n 'eil e bhadhach,  
 'S cha dual dhut, falbh am màireach.

---

Na falbh 'san Luan,  
 Na gluais 'sa Mhàrt,  
 An Ciadaona daobha,  
 An Daorn dälach,  
 An Aona mi-bhuadha,  
 An Sathurna m-ghràdhach,  
 Leig dhìot sgrìob na truaighe ;  
 Cha dual dhuit falbh am màireach—  
 An Dòmhnach gu fois tamha.

---

Imrich Shathurna mu thuath,  
 Imrich Luain mu dheas,  
 Ged nach biodh agam ach an t-uan,  
 Is ann Diluain a dh'fhalbhainn leis.

---

Cha tar thu uams' a Luan no a Shathurn.

---

Dòmhnach eirig dh' an Re,  
 Di-luain na eirich moch,  
 Dimàirt ar agus eug,  
 Diciadaoin creuchd agus croch,  
 Diardaoin daoich agus lochd,  
 Di-haoine ìre na di-bhuaidh,  
 Cha dual duit falbh an nochd.











## Postarhd.

*Prisean*—Théid litir eadar dá áite sam bith anns na h-Eileanan Breatunnach agus n's lugha na ceithir unnsaichean de chudhthrom air sgillinn, agus  $\frac{1}{2}$  sgillinn eile air son gach 2 unnsa tuillidh.

Tha *Cairtean Postail* air an reic aig a h-uile oifig phostail, air 6 sgillinn air son 11, no  $\frac{3}{4}$  sg. air son aon fhear.

*Comhdaichean* air son paipearan naigheachd le dealbh 5sg. orra—aon fhear  $\frac{3}{4}$ sg., no 4 sgillinn air son seachd. Le dealbh sgillinn orra,  $8\frac{1}{2}$  sg. air son ochd.

Tha *Paipearan Naigheachd* singilt áiridh a' páigheadh sg. am fear, agus tuillidh air aon comhla,  $\frac{1}{2}$ sg. air son gach dá unnsa, gu dúthaich sam bith, ach feumaidh an dá cheann aca a bhith air am fágail fosgailte.

*Aidachaidh.* Bu chòir do dhùine sam bith a chuireas air falbh litir le airgid inute, sgrìobhadh aideachaidh fhaodainn bho'n oifig far a chuireas e air falbh i. Cha chosd sin ach dà sgillinn air son gach litreach no achlasan, tuillidh air a phostachd, agus mar bi an sgrìobhadh seo air rìotainn, bithidh 4sg. ri páigheadh leis an duine d' aca bho'n litir air a cur, agus bithidh an duine a chuireas uaidh i an cunnart a chuid airgid a chall. Gheibhear comhdaichean le canhas a staigh anna agus dealbh 3sg. orra (a pháigheadh postachd suas ri 4 unnsa) air  $3\frac{1}{4}$ sg. am fear. Feumaidh iad  $3\frac{1}{2}$  chaotainn 'sna h-oifigean Gàidhealach, ach feumaidh iad an reic air  $3\frac{1}{4}$  sg. gun taing dhaibh, agus mar bith feòrling muthadh aca, feumaidh iad cur fios air beagan.

*Postachd bonn-a-sè.* Faodaidh pasgadh sam bith ni 's lugha na dà unnsa, agus gun litir sgrìobhta a staigh ann, falbh gu áite sam bith 'san t-saoghail air bonn-a-sè, ach feumaidh an dà cheann a bhith air am fágail fosgailte.

Théid *Leabhraichean* a tha a r am fágail fosgailte aig an dà cheann taobh sona bith air bonn-a-sè gach dà unnsa.

*Achlasan* ('sna h-Eileanan Breatunnach) ni 's lugha na punnd 3sg. ; 2 punnd, 4sg. ; 3 punnd, 5sg. ; 5 punnd, 6sg. ; 7 punnd, 7sg. ; 8 punnd gu 11 punnd, sgillinn am punnd.

*Taigh-réidh.* Ghabhar tasdan no sum sambith os a ch'omh, ach cha ghabhar tuillidh air P50 an aon bliadhna.

Costaidh *Orduighean Postail* air son 6sg., 1 -, 1 6, 2 -, & 2 6, bonn-a-sè am fear ; air son sum sam bith eadar 3/- &

25 -, sgillinn am fear : bho 15/- tu 20 -, & 21 - trì bonn-a-sè am fear. Faodaidh snimeanan briste sam bith cadar snim suidhichte gach ordugh bhith air an deannamh suas le cur dealbhan postachd air taobh beòil an ordugh anns an àite comharraichte air an t-òrn, ach cha'n fhaod tuillidh air trì, no tuillidh air fiach còig sgillinn dhiubh a bhith air aon ordugh.

*Orduighean Airgid.* Cla'n fhaighear iad seo air s n snim sam bith os cionn 40 P. Costaidh iad, fo 1 P. 2sg., 3 P. 3sg., 10 P. 4sg., 20 P. 6sg., 30 P. 8sg., 10 P. 10sg.

*Orduighean leis an dealan.* Costaidh iad seo an aon phris ris na h-ordughcean airgid eucanta, le 2sg. air a chur riù air son fios a chur do mhaighstir an oifig far am bheil an t-airgid gu bli air a phà gheadh. Cha chuir iad gin dhiubh seo air falbh aig cos las ni 's lugha na 6sg.

#### LITRICHEAN AGUS ORDUIGHEAN CÈIN.

Théid litir do dhùthaich sam bith fo riaghladh Bhreatainn, no do 'n Eiphit, no Zanzibar, air sgillinn gach leth unnsa, agus gu dùthaich sam bith eile air 2½sg. gach leth unnsa. *Orduighean airgid* air son ni 's lugha na 1 P. 3sg., 2 P. 6sg., 4 P. 9sg., agus air aghaidh mar sin gu 40 P. (an f ar a's àirde) 5/3. *Cuirtean Postail*, singilt 1 sg. am fear ; dubailt (air son freazairt) 2sg. am fear. *Paipearan* air an clòdh-bhualadh, bonn-a-sè gach leth unnsa. *Eisioimplairean*, sgillinn air son 4 unnsa, agus bonn-a-sè gach 2 unnsa tuillidh. Aideachadh liubhairt 2½sg.

#### AN ÒINE A GHACHAS LITIR A' DOL

bho Lunnainn gu, Adelaide 30 là Aden 10 laithean, Amsterdam 11 uair, Athens 4 là, Auckland 30 là, Bahamas 12 là, Bâle 19½ nairean, Barbadoes 12 là, Berlin 23 nairean, Bermuda 13 là, Bombay 14½ là, Boston U.S.A. 9 laithean, Brussels 7½ nairean, Cairo 6 là, Cape 17 là, Constantinople 3 à 2 uair, Copenhagen 3½ uair an, Cyprus 8 là, E. Falkland 125 là, Fiji 30 là, Gibraltar 3 là 15 nairean, Grenada 13 là, Hamburg 20½ nairean, HongKong 29 là, Lisbon 2 là 4 nairean, Lucerne 22 nairean, Madrid 1 là 22 nairean, Malta 3 là 18 nairean, Marseilles 13 nairean, Mexico 12 là, Montreal 8là, Newfoundland 9 là, New York 8 là, Albainn Nuadh 6 là, Oporto 2 là 10 nairean, Ottawa 9 là 6 nairean, Paris 11 nairean, Peairt (Aust. an Iar) 26 là, PMburg 21 là, P. it

(c' l' a' l' u' t' u' r' n' a' i' r' d' 77.)

## Giorrachaidh choitcheann.

*Beurla no Luaidinn**Gàidhlig*

a/c Account

A.D. In the year of our Lord,

A.M. In the year of the world

a.m. morning,

A.U.C. In the year after the building of the city (Rome)

B.A. Bachelor of Arts,

Bart. Baronet,

B.C. Before Christ,

B.C. Bach. of Surgery (Camb.)

B.C.L. Bachelor of Com. Law

B.D. Bachelor of Divinity.

Bp. Bishop,

B.S. Bachelor of Surgery.

Capt. Captain,

C.B. Companion of the Bath,

Co. Company,

Col. Colonel,

C.P.S. Keeper of Privy Seal,

Cr. Creditor,

C.S. Keeper of the Seal,

d. penny or pence,

D.C.L. Doctor of Com. Law.

D.D. Doctor of Divinity,

D.Lit. Doctor of Literature,

Do. Ditto. the same,

Dr. Debtor,

Dr. Doctor,

12mo. Duodecimo

D.V. Deo volente

e.g. for example

Esq. Esquire

Etc., &amp;c., Etcætera

Fol. Folio

F.O.S. Fell. of Ossianic Soc'y

F.R.S. Fellow of R. Society

c/s Cùm:as

B.T. 'am bliadhn' ar Tigh'rna

B.S. 'am bliadhn' ant-saoghail

m. maduinn

O.T.B. O thogail baile Roinne

S.E. Sgoilear Ealaidhean

Bar. Baran

R. Roimh Chrìosd

S.Li. Sgoilear Lìghicheachd

S.L.C. Sgoil. Lagh'n Cumanta

S.D. Sgoilear ri Diadhachd

Eusb. Easbuig

S.Li. Sgoilear Lìghicheachd

Cap. Captean

C.B. Combach Feadhach

Cap. Cuideachd

Coir. Coirneal

F.G.S.D. Fear-gleidhidh na

Seula Diomhair

Cr. Creidhear

F.G.S. Fear-gleidhidh na seula

se. seòlun

Oll. Ollamh Egnan Cum.

Oll. Ollamh ri Diadhachd

Oll. Ollamh Foghlua

Ion. Ionann

Fr. Fiachair

Oll. Ollamh: Lìgh, Lìghiche

12eug. An dara pàirt deug de

ròl paipeir

T.D. Le toil Dhé

a.s. airson samplair

Uasal

7ce. Agus a' chuid eile

Lethr. Leth ròl paipeir

F.C.O. Fear de'n Chomunn

Oiseanach

F.C.R. Fear de'n C. Rìoghail

<b>F.R.S.A.</b> Fellow of the R. Society of Antiquaries	<b>F.C.R.A.</b> Fear de Chomunn Rìoghail nan Arsairean
<b>G.C.B.</b> Grand Cross of Bath	<b>C.M.F.</b> Crois mhór Fheadh'ch Uasal
<b>Hon.</b> Honourable	's an àite cheudna
<b>ib.</b> ibidem	an ni ceudna
<b>id.</b> the same	<b>i. e. s.</b> Is e sin ri radh
<b>i. e.</b> that is	<b>Iosa</b>
<b>I.H.S.</b> Jesus	<b>I.S.D.</b> Iosa Slànuigh'r Dhaoine
<b>I.H.S.</b> Jesus the Sav'r of men	am mìos seo
<b>inst.</b> the present month	<b>M.S.</b> Maor na Sìth
<b>J.P.</b> Justice of the Peace	<b>R.A.</b> Rìdir an Nh. Aindrea
<b>K.A.</b> Knight of St. Andrew	<b>R.F.</b> Rìdir Feadhnaich
<b>K.B.</b> Knight of the Bath	<b>F.F.R.</b> Fear-tagraidh an Rìgh
<b>K.C.</b> King's Counsel	<b>A.B.F.</b> Ard rìdir Feadhnaich
<b>K.C.B.</b> Knight Commander of the Bath	<b>R.G.</b> Rìdir a' Ghartain
<b>K.G.</b> Knight of the Garter	<b>R.D.</b> Rìdir an Nh. Deòrsa
<b>K.G.</b> Knight of St. George	<b>R.O.M.</b> Rìdir a' Chrainn
<b>K.G.C.</b> Knight of the Grand Kat. Knight [Cross]	Rìdir [Mhóir]
<b>K.P.</b> Knight of St. Patrick	<b>R.P.</b> Rìdir an Nh. Pàdrùig
<b>K.T.</b> Knight of the Thistle	<b>R.C.</b> Rìdir a' Chluarain
<b>lb.</b> pound (in weight)	pùnd
<b>L.C.J.</b> Lord Chief Justice	<b>A.M.C.</b> Ard-mhoirear Ceartais
<b>LL.B.</b> Bachelor of Laws	<b>S.La.</b> Sgoilear Laghan
<b>LL.D.</b> Doctor of Laws	<b>Olh.La.</b> Ollamh Laghan
<b>£ s. d.</b> Pounds, shillings, pence	<b>P. t. s.</b> Pùinn, taidain, sgìl-linnean
<b>M.A.</b> Master of Arts	<b>M.E.</b> Maighstir nan Ealaidh-
<b>M.B.</b> Bachelor of Medicine	<b>S.Le.</b> Sgoilear Léighis [ean
<b>M.D.</b> Doctor of Medicine	<b>Olh.Le.</b> Ollamh Léighis
<b>Messrs.</b> addressing a company	<b>Mgrn.</b> Maighstearan
<b>M.P.</b> Member of Parliament	<b>B.P.</b> Ball Pàrlamaid
<b>MS.</b> Manuscript	<b>L.S.</b> Làmh-sgrìobhaidh
<b>MSS.</b> Manuscripts	<b>L.Sn.</b> Làmh-sgrìobhaidhean
<b>Mus.Bac.</b> Bachelor of Music	<b>S.C.</b> Sgoilear Ciùil
<b>Mus.Doc.</b> Doctor of Music	<b>Olh.C.</b> Ollamh Ciùil
<b>N.B.*</b> Mark well	<b>F.C.</b> Faic, cuimhnich

\* Cha bu chòir do N.B. mar eùl-sgrìobhaidh a bhith air a chleadhadh airson "Alba," ach airson "Brunsuig Nuadh."



nem.con. none objecting	gun aon ag obadh
No. Number	Air. Aireamh
N.S. New Style	C.U. Cúntas Ur
n.v. nolens volens	toileach no diombach
8vo Octavo	8mh. An t-ochdamh páirt de rol paipeir
15mo. Octodecimo	18eug. An t-ochdamh páirt deug de rol paipeir
O.S. Old Style	S.C. Seann Chúntas
oz. ounce	únsa
pd. paid	páighte
$\frac{1}{100}$ Per centum, $\frac{1}{100}$ hundred	$\frac{1}{100}$ air a' cheud
Ph.D. Doctor of Philosophy	Olh.F. Ollamh Feallsanachd
p.m. Evening	f. feasgar
p.m. post mortem	an déigh báis
prox. next month	an ath mhios
P.S. Postscript	F.S. Fo-sgriobhadh
Q. Question	C. Céist
Q.C. Queen's Counsel	F. T. B. Fear-tagraidh na Ban-righ
4to. Quarto	4mh. Ceathramh páirt de rol
24mo. Quarto-vigesimo	24eug. An ceathramh páirt thar fhichead de rol paipeir
Regt. Regiment	Réisl. Réisimeid
Rev. Reverend	Urr. Urramach
R.N. The Royal Navy	C.R. An Cabhlach Ríoghail
Rt. Hon. The Rt. Honourable	An t-Ion uas il
S.M. Sacred to the memory	D.C. Deachtde do chuimhne
St. Saint	Nh. Naomh
\$ c. Dollars, cents	D. ç. Dolair, centaichean
ult. last month	an mios seo chaidh
U.S.A. The United States of America	S. A. A. Stáitean Aonaichte America
v. against	an aghaidh
v. see	f. faic
V.C. Victoria Cross	C.F. Crois na Fearalachd
viz. namely	eadh. eadhon
Vol. Volume	Leabh. Leabhar
W.S. Writer to the Signet	C.S.R. Cléireach do sheul an Righ
Xmas. Christmas	Nollaig

## Seollairtean Frangach.

**Tha na seollairtean Frangach a leanas, air an cleachdadh gu tric ann an combradh agus comh-sgrìobhadh Beurla.**

**Tha iad air an suidheachadh an seo chum goireis na muinntir nach 'eil eòlach air Fraingis.**

Aide-de-camp	Fear-còmhnaidh seanalair
A la bonne heure	Gu tortanach, gu tràthail
Affaire de cœur	Cùis-ghaoil, suireadh
A la mode	A réir fasain
A fin	Gas a' cheann, gu deireadh
A propos	Freagarraich, gu tràthail
Au fond	Gu grènd, gu iochdar
Auto da fé (Port.)	Lò-gadh shaobh-chreideach
Beau monde	An saoghal sgìamhach
Beaux esprits	Fir-ghéur-fhaclach
Billet-doux	Litir-ghaoil
Bon mot	Fala-dhà, géur-fhacal
Bon jéré mal gré	Le gean math no droch ghean
Bon jour	Ià math, maduinn math,
Bon soir	Fa asgar math dhuibh [dhuibh
Bon nuit	Oidhech math dhuibh
Bondoir	Seòmar uaigneach mna uaisle
Carte blanche	Là-chomas gu deanamh
Château	Taigh-dùthcha
Chef d'œuvre	Ard-ghnìomh, claon-char
Ci-devant	Roimh seo, o chian
Comme il faut	Mar bu c' òir dha bhì
Con amore	Le gaol, le gràdh
Congé d'elire	Comas taghaidh, no raghaidh
Coup de grâce	Stràc-criochnachaidh
Cortège	Luchd-leannhuinn,
Coup d'œil	Plath-na-sùla
Coup de main	Oidheirp ghrad
Débat	Ceud theachd 'am follais
Dernier-resort	An ionnsuidh dheireannach
Dépôt	Taigh-stòr, taigh-gléidhidh
Double entendre	Dà sheadh, rùn dùbailt
Douceur	Duais
Di u et mon droit	Dia 's mo chòir
Éclat	Mór-chùis
Élève	Sgoilear

En bon point	'An cor math, reamhar
En masse	'Am meall, taom
En passant	'S ant-slighe 's an dol seach-
Ennui	Sgios, cor airtnealach [ad
Faux pas	Tuisleadh, droch bheart
Fête	Féisid, cuirm
Fracas	Iomairt, comh-strì bheag
Honi soit qui mal-y-pense	Olc air fear an uile
Hauteur	Ardan, uabhar
Je ne sais quoi	Chan aithne dhomh ciod
Jeu de mots	Cleas air facail
Jeu d'esprit	Strod de gléur fhacail
Mal-à-propos	Neo-ionmhuidh
Mauvais hôte	Baath-leanachd
Mot du gâet	Facal-faire, ciall-chagar
Naïveté	Fosgailteachd, fosgarrachd
Ontré	Neo-chuimseach, neònach
Petit maître	Spailpean, gaoithean
Protégé	Céistean
Rouge	Dath d'arg do'n aodainn
Sang froid	Fuil-fhuar, neo-aire
savant	Fear ionns.ichte
Soi-disant	Fear spad-fhaclach
Tapis	Brat-àrlair, cas-bhrat
Tête à tête	Ceann ri ceann, cluas ri cluais
Unique	Souruichte, air leth
Un bel esprit	Aigneach maol
Valet de chambre	Gill-saobhair
Vive le roi	Gu ma faida beò an rìgh

### AM FEILLIRE, 1900 1901.

Tha beagan Feillirean dhe na bliadhnaichean seo ri fhaotainn cho chlàr-bhualadair an leabhair seo aig dà sgìth na am fear, saor leis a' phost.

Gheibhear, am measg naigheachdan eile, 'am Feillire 1900 cunntas nam Fìneachan Gaidhealach, le suaicheantas, ceann-cinnidh, breacan, &c. de gach fìne, cho math ri àireamh luchd-bruidhna na Gaidhlig 's na siorrachdan Cataobh, Ros & Cromba, Inbhirnis agus na h-Eileanan.

(air a leanntuinn bho d. 66.)

Said 5 là, Quebec 7 là, Rio Janeiro 47 là, St. Petersburg 2 là 7 nairean, Sydney (Aust.) 32 là, Vancouver 11 là, Vienna 1 là 9 uairean, Wellington 31 là, Winnipeg 9 là.

## Cuid de Fhrith-ainmean nan Gàidheal

*An Arcaibh*, ri muinntir Hoy their iad na Speireagan ; ri muinntir Widewall, na Buidisichean ; Veira, na Faochagan ; Ronsay, na Capuill ; Kirkwall, na Druidean ; Firth, na h-Eisearan ; Stromness, na Luban dubha ; Birsay, na Birich ; Shaninsay, na Caoraich ; Stronsay, na Bearnaich ; Ronaldshay nu Thuath, na Ròin ; Eday, na Sgairbh.

*An Seatlainn*, muinntir Lerwick, na Caoiteagan ; Whalsay, na Saoidhean ; Yell, na Meirlich ; Fetlar, na Iothan peallagach ; Weisdale, na Cullaich.

*Air an Tir mhóir*, Cnapadal, an crodh maol ; Creaginnis, na Fithich dhubha ; Cearara, (an t-Oban) na h-Eireagan [“tha trì chasan deiridh air na h-Eireagan an Cearara”]; Lathurna, na Losgaimn ; Taobh-Loch Odha, Na Liath-chearean ; Muc-càrna, na Gearra-ghobhich ; Cinne-Ghearrloch, na Buic ; Aird-ghobhair, na Gobhair ; Airdna-murchann, na Cnòdan ; Cnoideart, na Gobhair ; Gleann Eilg, na h-òisgean ; Gearloch, na Truisg ; an Uamhag an an Gearloch, na Buic ; Meallan-Thearlaich, na Rodaimn ; Loch-bhraoin beag, an Crodh ; A’ Chomraich, na Buic ; Neadan Asaimn, na h-Eòin.

*Na h-Eileanan*, Diùra, na h-Eich ; Muile, na Doideagan ; Liosmór, na h-òisgean ; Ratharsaidh, na Saoidhean [“ bu mhath an sgadan ’nuair nach fhaigheamaid na saoidhean”]; Rùn, na Ròcais ; Eilean nam muchd, an Piadan ; Eige, na Fachaich ; Srath-MhicFhionghain, na Faochagan ; Sléibhte, na Coilich ; Dùthaich Mhic-Leòid, na Mogaime ; Trotairnis, na Coin [“ mo chuideachd fhéin, coin Throtairnis”]; Bhaternis, na Cait ; Leòdhas, na Birich.†

## Dathán.

### AGUS NA LUSAN LEIS AN DEASAICHEAR IAD.

*Dóibh*.—Crann-abhoí, nuinnseán agus meaisín cuíir teog, 2 Craobh-ábhoíll agus leamhann, 3 Róil, 4 Freumhan nuinnseáin, 5 Lus-ae-flácalaír, 6 Freumhan na Ráibíoch na Síre, 7 Lus-nam bráidleag, 8 Barrán agus díreóich-can na fhrasíoch, 9 Lus-mór buíche, 10 Prílleag an beith leag, 11 Ceoilíoir Lus-na-feárnaíoch, 12 Achlasan Chalúna Chille, 13 Clorch Suidh na míne, 14 Lus-na-purcaíd.

*Coire*.—Coire.

*Dath Fail-chloch*.—Bíolaír, 2 Cuírmeál, 3 Deirean Lus nan-deare le alín.

*Dath a 1- arba*.—Rusgadh beith.

*Dath 2*.—Le snartach, 2 Cnotal, 3 Cnotal gear, 4 (míth) Eogh, 5 (car purpur) Lus-nan-deare le alín, 6 (críol-hearg) Cnotal coire, 7 (sgárlaí) Cnotal clach-toil, 8 (sgárlaí) Deare an abúich ras-chrann síor-uaine.

*Dath 3*.—Cnotal, 2 Duileasg, 3 Preas-nan-deare le alín, 4 Rusgadh daraíoch na dearean craobh-an-lromáin, 5 Clorch Freumhan rabhagoch, 6 Clorch Lus-nan-deare le doibh.

*Dath 4*.—1 (a's fhearr) Freumhan copagach le coparas, 2 Rusgadh a críoch an daraíoch le coparas, 3 (na glós) Freumhan sheillisteir, 4 Rusgadh sáitíoch le coparas, 5 Rusgadh feárna le coparas, 6 (car gorm) Preas-nan-á-rneog, 7 (car gorm) Grainnseag.

*Dath 5*.—Lus nan-deare le coparas, 2 Dromán le alín, 3 Ailleán.

*Dath 6*.—Buaghallán, 2 Barbrag, 3 Clorch Preas-men.

*Dath 7*.—Oír le sal-ammoniac, 2 Lus na feárnaíoch, 3 Lus nan-deare le alín.

*Dath 8*.—Dearean abúich ras-chrann síor-uaine, 2 Lus buíche mór le guírmeán, 3 Rúsg-chonuisg, 4 Lus-nam-bráidleag, 5 Beilíoch, 6 Fraoch bhíolaín le alín, 7 Duilleag an seilísíoir.

ÀIREAMH LUCHDAITEACHAIDH ANNS NA  
SEACHD BAILTEAN A'S MÓ AN ALBAINN, 1901.

Baile	Sluagh iomlan	a' bruidhinn na G. a mhàin	a' bruidhinn G. & B.
Glaschu	761,709	63	18,454
Dunèideann	316,837	68	4,536
Dundradh	161,173	6	730
Ahairneadhainn	153,593	6	706
Grianaig	68,142	25	2,582
Fasaliath	79,363	8	969
Peairt	32,873	2	787

LÀITHEAN A THA NA TAIGHEAN-RÉIDH  
DÙINTE.

*An Albainn*—Là na bliadhna' ùire. Dihaoine na Ceusda.  
Diluain an déidh Là Bealltainn. Diluain an deidh Là  
Lunasdal. Là Nollaig.

*An Sasunn*—Dihaoine na Ceusda. Diluain na Caisge.  
Diluain na Cuingis. A' chiad Dhiluain de'n Lunasdal. Là  
Nollaig agus an là na dhéidh.

CEANN GACH RAITH

<i>An Albainn</i> —Là Fhéil nan Coimhean,	21à a' Ghearrainn.
A' Chrìngis ùr,	15là a' Chéitein.
An Lunasdal,	14à an Lunasdal.
An Fhéil Martainn,	11à na Samhna.
<i>An Sasunn</i> —Là na Caillich,	25là a' Mhàirt.
Là meadhan an t-Samhraidh,	24là an Og-mhios.
Là Fhéil Mhìcheil,	29là Sultuine.
Là Nollaig,	25là na Dùllochd.

## CÌSEAN.

	<i>P.</i>	<i>l.</i>	<i>s.</i>
Aideachadh pàigheadh airgid thairis air 1P.			1
Aonta nach 'eil thairis air 35 bliadhna no mál 5P. agus air agaidh mar sin 6sg. air son gach 5P.			6
Aontaichean bho 35 gu 100 bliadhna, 12 uairean na prìsean sin.			
Carbad leis ni's lugha na 4 rothan, gach bliadh.			15
„ le 4 rothan agus 1 each,	1	1	
„ „ 2 each,	2	2	
Cead snaicheantas a ghiulan	1	1	
ma bhithas e air carbad euideachd	2	2	
Cead reic leanna & fionn an Breatunn,	4		
Cead reic tombae & snaors an		5	3
Cead seilg eadar Là Lùnasdal agus 31 là an Iuchair,	4		
„ „ & 31 là an Domhair,	2		
„ „ 1 là na Samb, & 31 là an Iuch,	2		
„ air son 14 là an déidh a chéile.	1		
Cù de sheòrsa sam bith (Breatunn) bliadhnaid		7	6
„ „ „ (Eireann) „		2	6
Tarruing airgid as taigh-reidh			1

## B EITH PÒSADH IS BÀS.

Feumar Breith 'is Pòsadh 'is Bàs gach duine chur 'san leabhar mar a leanas :—

Breith (an Albainn) an taobh a staigh de 11 là.

„ (an Sasann) an taobh a staigh de 3 mìosan.

Pòsadh an taobh a staigh de 3 lathèan.

Bàs, (an Albainn) an taobh a staigh de 8 la.

„ (an Sasann) an taobh a staigh de 5 la.

Feumar breac-a'-chruidh a chur air gach leanabh, an Albainn mu 'm bi e sè mìosan a dh' aois, agus an Sasann mu 'm bi e trì mìosan, mur toilich breitheamh 'sa chùirt a's fhaig air an àite 'san d' rugadh e a shaoradh.

**Circuibh Tachd-bruidhinn na Gàidhlig  
AN ALBAINN.**

Siorrachd.	G. a mhàin.	G. & B.
Abercrombie	8	1,333
Aberri	1	74
Aberu		70
Baird		499
Bell	20	2,764
Caithness	469	14,033
Cill-Chuithbeirt		98
Cinn Shearainn		103
Cinnrois		55
Clackmannan	1	170
Dunbreathainn	14	3,101
Dunblair	75	5,765
Dumfries	1	176
Earraghaidheal	3,313	34,423
Eilighinn na Moiribh	2	1,865
Fife	3	844
Forfar	13	1,303
Gallaibh	20	2,876
Gleannuich	5	575
Hadington	7	459
Inbhirr	17	1,089
Inbhirnis	11,722	43,281
Leandraic	104	26,905
Narunn	10	1,325
Peairt	78	11,446
Peebles	1	72
Renfriù	41	5,695
Ros & Cromba	12,171	39,292
Roesborgh		132
Sea'lainn		55
Selkirk		57
Sruilha	10	2,022
Uigton		88
<b>An t-ìomlan</b>	<b>28,196</b>	<b>202,700</b>



## ÀIREAMH LUCHE-BRUIDHINN NA GÀIDHLIG ANNS NA SGÌREACHDAN.

1—Cataobh.	Gàidhlig a mhàin. G. & Beurla	
Asainn	103	1,528
Cill-Donain	4	722
Clin	13	1,577
Craoich	32	1,113
Dorach	62	1,517
Diùirinis	20	641
Edarachaolas	45	1,995
Farr	46	2,034
Goillspidh	21	713
Lairg	3	715
Loth	1	152
Tunga	41	1,414
Raigheart	15	862
<b>An t-iomlan</b>	<b>519</b>	<b>14,831</b>

### 2—Ros agus Cron ba.

Abhoch		162
A' Chomaraich	373	1,123
Eileanan Croulin	7	3
Alanais	7	325
An Ruigh Soluis (Cille-Mhicheil)	5	465
An Tarbat	3	69
An Toiseachd & Lagaidh mu'n ear (roinn)	38	1,213
Baile Dhuthaich	39	999
Barbhas	3,143	2,093
Cill' Earmain	9	522
Cille-Mo'ra mu'n ear	4	348
Cill-Tigh anan	4	522
Cinn-bardainn	7	877
Cinntaile	37	397
Cnocbàn	12	665
Cromba		173
Cunntainn	27	817

*Ros & Cromba, air a leantuinn—*

Eadarann	10	819
Feara	37	831
Fuideartaidh	29	922
Gearrloch	700	2,679
"    Eilean Tioram		8
"    Eilean Iùbh	10	20
"    Eilean Thorasdail	6	37
Gleann Seile	48	262
Iubhirpheotharain	22	870
Lagaidh mu'n ear		268
Lochailse	205	1,308
Lochan (Leòghas)	1,777	2,533
Lochbhraon	458	2,215
"    Eilean Mhartainn	7	23
"    "    Tanera	2	64
Lochearunn	65	1,196
Nig	7	446
Roseuinne	8	1,165
Rò-margaidh		198
Saor-nabhaigh	3,641	7,696
Uraidh	57	1,191
Ug	1,213	2,369
"    Eilean Bearnaraidh	164	397
"    Flannan		2
An t-ìonnan	12,171	39,292

## 3. Iubhirnis

A' n-Ìbhèa	7	614
Air-t-nan-saor		199
Albaidh	1	318
A' Mhàigh & Dalarossuidh	3	453
An Lagan	8	537
Arasag & Muideart	318	1,996
Bothleisginn & Abartarbh	26	975
Cill-Màilidh	123	2,200
Cill-Mamòheag	61	1,416
Cill-Moraig	53	1,219
Cill-Tearlaid	39	1,179

*Inbheinis, air a' bhan' uinn -*

Cinn Ghàidhealach & Innis	7	1,191
Cnoc Moire	12	605
Cro da	1	258
Daithal	9	938
Deimhidh & Dnulaichtidh	12	583
Durrais	5	586
Gleann Eilge	278	953
Inbheinis	111	7,193
Peitidh	2	433
Urchadann & Gleann Moireastain	101	1,255

## Na h-Eileanan.

Barraidh, -Eilean Bharraidh	1,077	1,101
"    "    Bearnaraidh	3	9
"    "    Bharsaidh	8	4
"    "    Fule	3	
"    "    Magalaidh	35	77
"    "    Peacada	9	2
"    "    Santerigh	1	2
Bracadal	172	520
"    Eilean Soaidh	14	41
Cille Moire	613	1,366
Diarinnis	749	2,392
Na h-Earradh	1,442	2,094
"    Eilean Bearnaraidh	362	119
"    "    Cidegraidh		6
"    "    Euseidh	4	4
"    "    Irt	41	32
"    "    Pabaidh	2	1
"    "    Scalpaidh	240	298
"    "    Searo	71	68
"    "    Seotasaidh	5	10
"    "    Soaidh	15	
"    "    Tarrasaidh	35	30
Portrigh	253	1,647
"    Eilean Ratharsaidh	49	330
"    "    Rona	39	112
sleibhte	324	1,197

<i>Inbhirnis, air a leantuinn</i>	G. a mhàin.	G. & B.
Sniseart	393	1,189
Strath	364	1,563
„ Eilean Fabaiddh		7
„ Eilean Scalpaiddh	8	21
Uidhist mu Thuath	1,277	1,429
„ Eilean A'òigeir	18	72
„ Eilean Bhanaidh	16	16
„ Eilean Bobharaiddh	17	91
„ Eilean Circiahos?	2	5
„ Eilean Griniseaidh	127	113
„ Illeraiddh & Bailesean	159	203
„ Eilean Lebhera	3	8
„ Eilean Ronaiddh		5
Uidhist mu dheas	1,645	1,661
„ Eilean Aorargaiddh	136	214
„ Eilean Beinne faodhla	575	738
„ Eilean Bhaiddh	1	3
„ Eilean Fladda	15	17
„ Eilean Grimiseaidh	28	10
na h-eileanan beaga—		
Canna	13	21
Muc	1	37
Ruma	3	78
Sanda	12	29
Eige	67	126
An t-ì-mhan	11,723	43,781
4—Earraghaidheal.		
Aird-a'-chatain & MucCarn	61	1,346
Aird-ghobhar	41	437
Airdnamurelan	304	1,312
Ceann Loch Ghòill & Cille Moirich	5	263
Ceanntìre		167
Cill-an-nbhir & Cille Mheilcart	9	254
Cille Bhreanna'n & Cille Craain	61	1,272
Cill Chalmaircail	3	813
Cill Chreanain & Balabhaich	15	293
Cill Bathain & Cill Choinnich	2	606
Cille Chiarain	1	1,058
Cill Chomain	394	1,662

*Earraghaidheal, air a leantuinn—*

Cille Daltain	98	1,484
Cille Mhaolainn		163
Cille Mhartainn	4	443
"    Eilean Rìgh		6
A' Cille Mhór & Cille Whrightle	85	3,213
Cille Nineain & Cille Muir	184	1,465
"    "    Gometra	12	26
"    "    Colasaidh beag		3
"    "    Ubha	8	47
Cille Rubh & Cille Mheanaidh	152	2,000
Cill Fionain	4	109
Cill Fiaichean & Cill Mhic Eoin	201	937
"    Eilean Earraid		16
"    "    Dùbhar-tach		3
"    "    I Chaluim Chille	6	162
Cnapadal mu dheas	8	1,245
Cnapadal mu thuath	19	564
"    Eilean Danna		30
"    "    Ubha		12
Creaginnis	16	232
Diùr	58	421
"    Eilean Palmahua	7	27
Dunomhain & Cillhaunna	4	912
Glas araidh	33	2,254
Glennbunaidh & Innisfhail	27	463
In bhinn-eòr	1	592
In bhinn-eòlain	2	157
Liosmór & An Apunn	350	2,111
"    Eilean Liosmór	35	390
"    "    nan caorach	1	5
"    "    Sauna		6
A' Mhorbhairne	49	515
"    Eilean Carna		7
Sardail & Sgibinnis	2	599
Srathchura	1	227
E'n. Cara & Giogha	3	289
E'n. Colasaidh & Oronsaidh 44		241

*Earraghaidheal, air a leantuinn—*

Eilean Colla	57	288
Fladda		1
Lunga	4	
Scarba		11
Srathlachlain		183
Tirithe	894	1,154
Eilean Sgeirmhoire		2
Torasaidh & Beinne gobhainn	43	658
<b>An t-iomlan</b>	<b>3 313</b>	<b>34,428</b>

## 5. Gallaobh.

Bower		34
Canis-bay	1	17
Dunnet		17
Maeraig	4	261
Latheron	11	1,301
Olrig		54
Dùthaich Mhic Aoidh		209
Thurso	2	377
Uig	2	315
Watten		71
<b>An t-iomlan</b>	<b>20</b>	<b>2,876</b>

## 6. Narunn.

Airdchlach	1	140
Allt Eireann	2	154
Caladair	1	203
Croidh	3	179
Inbhirnarunn	3	649
<b>An t-iomlan</b>	<b>10</b>	<b>1,325</b>

## 7. Peairt.

Aburdalgaidh		28
Aberpauil		215
Aberneithich		17
Abernyte		4
A' Bòdh-nan-gamhainn		125
A' Chreannan-ghoir	11	828
Achterarder		49
Alyth		32
An t-ath dubh		39
Anloch		28
Annasg		22
Bàile dochaidh		9
Blae Athuil	1	907
Bàrge bhre		129
Locauir	1	352
Cairg		23
Cala raid	1	442
Caputh		59
Ceamaird		6
Ceann-ùil		93
Ceannloch		4
Cille Mhicheil		219
Cill Fhinn	11	781
Cillmadoig	1	131
Cillsaididh		4
Cinn Charbuinn		32
Craclabhainn		22
Crafauns		1
Chuanach		38
Comridh	6	268
Collas		4
Craoibh		189
Cupar-Aonghais		88
Droic		2
Dul	8	1,130
Dumbarnaidh		18
Dunblàthan & Lecropt	2	115
Dunhaillinn & Dobhalaidh		191
Dunhaillinn beag	3	454
Dunning		27
Erol		24

<i>Peairt, air a leanntuinn—</i>		
Feartaighill	19	1,088
Findo-Glasg		8
Fergandenny		9
Fortevio		13
Fùlais an Iar		55
Gasg-Trionaid		14
Gleann Deabhon		16
Inistuir		7
Lagaidh Almoim		75
Laganràit	4	855
Lethendy		1
Longforgan		26
Mada-taidh		6
Mhoilinn	6	754
Meigle		12
Methbhen		78
Moneydie		24
Monfhiadh-àrd & Sruthan		39
Muckart		8
Muthil		49
Nh. Mhadobh		8
Nh. Mhartuinn		29
Peairt	2	703
Port Menteith	1	67
Ratraidh		66
Redgorton		51
Rhyud		5
Scain	1	34
Tobar Moire		41
Uaimh		199
<b>An t-iomlan</b>	<b>78</b>	<b>11,446</b>
s. Bòid.		
Baile Bhòid	6	579
Bòid an Thuath	4	142
Cille Brìghde (Arran 666)		676
Cille M'ìre (Arran 9—1,214)	9	1,227
Cinngarth	1	78
Cumradh		62
<b>An t-iomlan</b>	<b>20</b>	<b>2,764</b>



## FÉILLTEAN IMRICH.

Tha na Féilltean Imrich suilichte leis an lagh an Albainn aig meadhan-là air 25<sup>th</sup> a' Chèit in agus air 23<sup>rd</sup> na Samhna, agus ma thig aon dhiubh seo air dì-lo u. ann an no à fois, 's ann air an ath là a chumaid. Tha na Féilltean Imrich air an cumail an Sasunn air làithean eann gach Raith.

## Na Fhineachan Gàidhealach,

GEARRAIDHEAN—*a.* àit' adhlaidh; *b.* breacan; *c.* ceann-cinnidh; *cath-g.* cath-gairm; *co.* comh-thional; *cu.* cumha; *f.* fàilte; *s.* suaicheantas sìor-naime; *sp.* spaisdearachd.

### NA GRIOGARAICH.

*s.* Gintas, *cath-s.* "Ard-choille!"  
*f.* "Fàilte nan Griogarach." *cu.*  
 "Cumha chloinn Ghriogair."  
*co.* "Ruaig Ghlinne Bhraoín."  
 (1602.) *Fir-bhratach*—teaghlach  
 de Chloinn Mhuirich. *b.* 96  
 dearg, 48 uaine, 20 dearg, 24  
 uaine, 2 dubh, 8 geal, 2 dubh,  
 24 uaine, 20 dearg, 48 uaine, 192  
 dearg. *c.* MacGhriogair.



### NA RÖSAICH.

*s.* Aitiann. *sp.* "Spaisdearachd Iarla  
 Lois." (1427.) *b.* 36 uaine, 8 dearg, 72  
 uaine, 72 dearg, 8 uaine, 16 dearg, 8 uaine,  
 72 dearg, 72 gorm, 8 dearg, 72 gorm, 72  
 dearg, 4 gorm, 4 dearg, 8 gorm, 4 dearg,  
 1 gorm, 72 dearg.



## CLANN-AN-TOISICH

- s. Lus nam braoileag. Tha cuid agràr'ch gur e am bheas an sruicheantas ceart, ach thachair an mearachd seo leis na daoine a bha a' togail saighdearan ùra air son na cogaidhean Frangach agus Ameireicich a' cum badan dhe 'n bhiosa 'nam bonaidean. Tha 'n duilleag aige glé choltaich ri duilleag lus nam braoileag agus bhithheadh e nì's flurasda ri fhaotainn 'sa bhaile *cath.* "Loch na Màigh." *piobarachd.* 'Cumha Mh'ic an Toisich. *àireamh.* Mu 500 'sa bhliadhna 1715, mu 700 an 1745. *dachaidh.* Caisteal na Maigh, faisg air Inbhirnis. *b.* (Tha suid'icheadh air leth aig a' cheann-chinnidh) 96 dearg, 48 gorm, 20 dearg 84 uaine, 32 dearg, 4 gorm, 32 dearg, 84 uaine, 20 dearg, 48 gorm, 192 dearg. *c.* Mae-an-Toisich.



## NA RÒSACH.

- s. Ròs-mà'ri fadhach. *àireamh* an 1704 500, an 1725 300. *b.* 4 dearg, 40 gorm, 10 dubh 40 uaine, 4 geal, 16 dubh 4 geal, 40 uaine, 40 dubh, 40 gorm, 8 dearg.



## NA GREUMACH.

- s. Leubhras. *f.* "Blàr Allt-Eire, 1645." *sp.* "Blàr Ruairidh, 1689." *cu.* "Cumha Clabbers." *b.* 4 dubh, 48 guirnein, 48 dubh, 4 uaine, 8 iath-ghorm, 64 uaine, 8 iath-ghorm, 4 uaine, 48 dubh, 48 guirnein 8 dubh. *c.* Montròs.



---

 NA MEINNEARAICH.
 

---

- s. Fraoch nam Meinnearach. *cath-g.*  
 “ Dearg is geal a suas ! ” *f.* “ Fàilte  
 nam Meinnearach. ” *dach tìdh* Caisteal  
 Uaimh. *àireamh* 300 an 1745. *b.* 96  
 dearg, 72 uaine, 8 geal, 24 liath-ghorm,  
 192 dearg, 24 liath-ghorm, 8 geal, 72  
 uaine.




---

 SÌOL CHRIME N.
 

---

(Piobairean no Shìol Leòid Dhuin-  
 bheagain.)




---

 NA GUMHNICH.
 

---

- s. Craobh aithonn. *dachnìdh*, o shean, Hall-  
 burgh ; a rithist, Caisteal Cillearnain, a  
 chaidh a losgadh an 1600. *b.* 4 uaine, 56  
 gorm, 4 uaine, 56 dubh, 56 uaine, 8 dearg,  
 56 uaine, 56 dubh, 4 uaine, 56 gorm, 8 uaine.




---

 SÌOL SGÉINE.
 

---

(no Clann Donnachaidh Mhàrr.)

- b.* 8 dubh, 12 dearg, 48 uaine, 16 dubh, 12  
 òr-bhuidhe, 16 dubh, 90 uaine, 16 dubh,  
 12 dearg, 16 dubh, 96 uaine, 16 dubh.



## CLANN GHILL' LEATHAIN.

- s. (Clann Ghill' Leathain uile ach Lochbuidhe) Cuilinn. *cath-g.* " Bàs no beatha ! " *caism-achal.* — " Caisme chd Eeachann Mhic Ailein nan sop." *comb-thional.* " Ce inn na drochaide móire " *b.* 4 dubh, 12 dearg, 8 liath-ghorm,



88 dearg, 40 naine, 8 dubh, 12 geal, 8 dubh, 4 buidhe, 16 dubh, 28 liath-ghorm, 16 dubh, 4 buidhe, 8 dubh, 12 geal, 8 dubh, 40 naine, 88 dearg, 8 liath-ghorm, 12 dearg, 8 dubh, *br-acan-siily.* 24 dubh, 168 naine, 24 dubh, 24 naine, 48 dubh, 8 geal, 48 dubh, 24 naine, 48 dubh, 8 geal, 48 dubh, 24 naine, 24 dubh, 168 naine, 48 dubh. *c.* Dubhairt.

## DUIBHINICH FARRAGHAIDHEAL.

- s. Garbhag an t-sleibhe. Tha cuid ag ràdh gur e *roid* an suaicheantas ceart, ach bho nach 'eil i sìor-naine cha b' ur-tainn sin a bhì, o r cha gha'hadh e faotainn aig gach àm de 'n bhliadhna, agus mar sin cha deanadh e feum air son combarraidh. *cath-g.* " Crnachan ! " *b.* 32 gorm, 8 dubh, 8 gorm, 8 dubh, 8 gorm, 64 dubh, 64 naine, 8 dubh, 16 geal, 8 dubh, 64 naine, 64 dubh, 64 gorm, 8 dubh, 8 gorm, 8 dubh, 64 gorm, 64 dubh, 64 naine, 8 dubh, 16 buidhe 8 dubh, 64 naine, 64 dubh, 8 gorm, 8 dubh, 8 gorm, 8 dubh, 32 gorm. *f.* " Fàil' a' Mharcuis." *sp.* " Fàil' Inbhiraora." *cu.* " Cunha a' Mharcuis " *c.* MacCailein Mór.



CAIRTEAN POSTAIL 'SA GHÀIDHLIG agus Leòghann na h-Alba orra, 10 sg. an ceud'saor leis a' phost 'sna h-Eil-eanan Breatunnach, no gu dùthchannan eile 2 sg. tuillidh. Cairtean Postail Gàidhlig le dealbhan orra, 6½ sg. an dusan, saor leis a' phost—*An Clòdh-chlàr Gàidhlig, Herne Bay.*

MEARACHDAN 'SA CHLODH-BHUALADH.

<i>t.-d.</i>	<i>airson</i>	<i>leugh</i>
3	'raitheil'	'rathail'
4, <i>sr.</i> 10 & 11,	'26'	'25'
" 25	'Chronad'	'Chronan'
6, " 17	'Faoiltich'	'Faoiltich'
10, " 8	'Fhaoilleach'	'Fhaoilteach'
" 24	'Fhaoilteach'	'Fhaoilteach'
" 34	'Faoillich'	'Faoiltich'
12, " 12	'mios'	'mhios'
" 14	'Faoilteach'	'Faoilteach'
14, " 2	<i>Chatain</i>	' <i>Chatan</i> '
" 17	'Chaisg'	'Caisg'
" 24	'fhéill'	'féill'
" 26	'bheadarach'	'bheadaidh'
35/6,	'Cillintag <i>Dunchaillinn</i>	'Cillintay <i>Dunchaillinn</i> '
16, <i>sr.</i> 26	'Mhonan'	'Monan'
20, " 24	'Lodhaber'	'Lochabar'
26, " 15	'n' ch. bhararaich'	'a' ch. bharraich'
28, " 6	'Calbrandon'	'Cilbrandon'
" 10	'Bamos'	'Camus'
" 11	'Citl'	'Cill'
" 18	'Fihnain'	'Finnain'
" 36	'an'	'na'
30, " 6	'chom'	'Chalm'
36, " 15	'Barcham'	'Barchan'
" 26	'Ghàidhealach'	'Ghàidhealaich'
" 33	'Mh.'	'Nh.'
42, " 13	'cainneach'	'Cainneach'
44, " 22	'gu'	'mu'
48, " 4	'Fh.'	'Ch.'
50, " 18	'na'	'no'
" 27	'Bealltain'	'Bealltainn'
54, " 15	'Màrt'	'Mhart'
" 26	'sil'	'siol'
" 27	'reig'	'réir'
" 33	'cnir'	'cuir'
65, " 4	'chudhthrom'	'chudhthrom'
" 23	'chomhdaicheah'	'comhdaichean'

# CHEAP GAELIC Literature.

Owing to the enormous demand that has lately sprung up among the Gael at home and abroad for cheap illustrated booklets of their National Folk-lore, we are glad to be in a position to announce that the publication of a series

## HAS ALREADY COMMENCED

with Two Gaelic Tales about Fionn's exploits :—

Fionn ann an Tigh a' Bhlàir Bhluidhe

AGUS

SEALG BHEINN-EIDIR.

The Original Gaelic Text and a literal English translation are given on opposite pages, an arrangement that will be found of immense assistance to students and especially beginners, by making clear many obscurities of Gaelic construction that have hitherto puzzled them.

*4 Full-Page Illustrations.*

PRICE 2D, POST FREE 3D.

# FACLAR

# GAIDHLIG

## Le Dealbhan.

Am Faclair Gàidhlig a's fhearr a chaidh chur mach riamh. Tha e 'tighinn a mach an Earrannan anns am bheil 32 taobh-duilleag, aig 6½ sgillinn am fear, saor leis a' phost, rathad sam bith. Tha iomadh ceud facal Gàidhlig 'san leabhar seo nach deach riamh an clòth roimhe, agus tha mu mhìle dhealbh ann a chaidh tharruinga dh'aon obair air a shon.

Cuir fios air fear an diugh,

agus thoir misneach do 'n fhear deasachaidh, oir tha 'n leabhar air a reic fhathasd nì's saoire na chostas e, agus nì e cuideachadh nì's fhearr le cùis na Gàidhlig na leabhar sam bith eile an uair a bhithas e deas.

Gheibhear Earrannan 1 gu 10 ceangailte an aodach air 7 2 saor leis a' phost.

Air a chur a mach le—

E. DOMHNULLACH 'S A CHD.,

“AN CLODH-CHLÀR GAIDHLIG,”

CAMUS-NA-CORRA. (Herne Bay.)

